

GEMENGEBUJET



Aerenzdallgemeng

N°2/2024

ISSN: 2354-5348

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

Informations utiles / Nützliche Informationen	4 - 5
Séances du conseil communal / Gemeinderatssitzungen	6 - 29
6 mars 2024 / 6. März 2024	6 - 11
4 juin 2024 / 4. Juni 2024	12 - 19
19 juin 2024 / 19. Juni 2024	20 - 23
10 juillet 2024 / 10. Juli 2024	24 - 29
Avis au public / öffentliche Bekanntmachungen	30 - 31
Déchets / Abfall	32 - 34
Action « ReUse » du SIDEC / Aktion „ReUse“ des SIDEC	32
Calendrier des déchets / Abfallkalender	33 - 34
Divers / Verschiedenes	35 - 45
Règlement général de police : Rappel / Polizeireglement : Erinnerung	35
Klima Agence	36 - 37
Oekotopten	38 - 39
CGDIS	40
Liga Gaart an Heem asbl	41
Youth & Work	42 - 44
Bummelbus	45
Conservatoire du Nord	45
Mobilité / Mobilität	46 - 50
Montage de la signalisation des pistes cyclables / Anbringung der Beschilderung der Fahrradwege	46
World bicycle day : conférence de presse « Vélosummer » 2024 / Pressekonferenz „Vélosummer“ 2024	47
Vélosummer 2024	48 - 50
Calendrier des évènements / Veranstaltungskalender	51
Évènements / Veranstaltungen	52 - 63
Schleck Grand Fondo - 25.05.2024	52
Checkpoint Eppeldorf - Marche International de Diekirch - 26.05.2024	52
Inauguration du Mémorial dédié à Monsieur Camille Sutor / Einweihung eines Monuments für Herrn Camille Sutor - 19.05.2024	53
Visite du Musée rural de Binsfeld, organisé par le SIT Aerezndallgemeng / Besuch des „Musée rural Binsfeld“ organisiert vom SIT Aerezndallgemeng - 14.06.2024	54
Journée mondiale du vent / Welt Wind Tag - 15.06.2024	55
Wake Up! Festival - 15.06.2024	56 - 57
Veille de la fête nationale / Vorabend des Nationalfeiertages - 22.06.2024	58
Concert à l'église d'Eppeldorf / Konzert in der Eppeldorfer Kirche - 25.06.2024	58
Ons Heemecht am Krich - 80 Joer duerno - 06.07.2024-07.07.2024	59 - 62
Open Air Kino Medernach - 19.07.2024-21.07.2024	63
Aerezndall News	64 - 70
Évènements de l'association des parents d'élèves « Am Weier » / Veranstaltungen der Elternvereinigung „Am Weier“	64 - 65
Projet réalisé par des élèves du LTA / Schulprojekt von Schülern aus dem LTA	66
Certification du camping « Auf Kengert » / Zertifizierung des Campingplatzes „Auf Kengert“	67
Nordstadjugend : Workshop « Graffiti » / Graffiti Workshop	68
90 ^e anniversaire / 90. Geburtstag	69 - 70

Administration communale / Gemeindeverwaltung



Maison communale / Rathaus

18, rue de Larochette
L-7661 Medernach

Tel.: 83 73 02 - 1
Fax: 87 96 65

secretariat@aerenzdall.lu
www.aerenzdall.lu

Secrétariat / Sekretariat

Monique Glesener

secrétaire communal / Gemeindesekretärin
Tél. : 83 73 02 - 20
monique.glesener@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi de / Montag bis Freitag :
08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00

Bureau de la population et Etat Civil / Bürgerbüro und Standesamt

Melanie Elsen

rédacteur / Redakteur
Tél. : 83 73 02 - 29
melanie.elsen@aerenzdall.lu

Claude Schaack

rédacteur / Redakteur
Tél. : 83 73 02 - 24
claude.schaack@aerenzdall.lu

Carole Vital-Krier

employée / Angestellte
Tél. : 83 73 02 - 25
carole.krier@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi de / Montag bis Freitag : 08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00
Nocturne tous les jeudis jusqu'à 19h00 / Längere Öffnungszeiten jeden Donnerstag bis 19:00

Recette communale / Gemeindeeinnnehmer

Tim Steffes

receveur communal / Gemeindeeinnnehmer
Tél. : 83 73 02 - 22
tim.steffes@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi de / Montag bis Freitag :
08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00

Service technique / Technischer Dienst

Bob Welter

ingénieur-technicien / Gemeindetechniker
Tél. : 83 73 02 - 32
Gsm : 621 49 81 98
bob.welter@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Uniquement sur rendez-vous / Nur nach Vereinbarung

Service forestier / Forstrevier

Tom Scholtes

préposé forestier / Förster
Tél. : 83 73 02 - 23
tom.scholtes@anf.etat.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi de / Montag bis Freitag :
08h00 - 09h00
ou sur rendez-vous / oder nach Vereinbarung

Ouvriers communaux / Gemeindearbeiter

Mike Stein

Responsable service des régies / Vorarbeiter
Tél. : 691 83 73 21
mike.stein@aerenzdall.lu

Ricardo Alves Oliveira

Tél. : 621 22 41 47

Mirnes Babacic

Tél. : 621 83 73 28

Roger Gros

Tél. : 691 83 73 87

Louis Hoffmann

Tél. : 621 83 73 17

Jean-Michel Lardennois

Tél. : 621 83 73 25

Claude Muller

Tél. : 691 83 73 23

Ken Thinnés

Responsable des bâtiments communaux /
Gebäudeverantwortlicher
Tél. : 621 83 73 27
ken.thinnés@aerenzdall.lu

Cindy Paladino - Colling

Tél. : 691 83 73 24

Fernando Rocha Felix

Tél. : 691 83 73 83

Conny Schickes

Tél. : 621 83 73 26

Guy Weckering

Tél. : 691 83 73 22

Fränk Welter

Tél. : 691 83 73 89



Office social commun Larochette

L'office social commun, situé à Larochette, est à la disposition des habitants des 6 communes suivantes :
Commune de la Vallée de l'Ernz, Commune de Fischbach, Commune de Heffingen, Commune de Nommern, Commune de Waldbillig, Commune de Larochette

Adresse :

6, rue de Medernach
L-7619 Larochette

Tel. : 26 87 00 23

Fax : 26 87 00 111

Email : info@osclarochette.lu

Gemeinsames Sozialamt Larochette

Das gemeinsame Sozialamt, das sich in Larochette befindet, steht den Bewohnern der folgenden 6 Gemeinden zur Verfügung:

Ernztalgemeinde, Gemeinde Fischbach, Gemeinde Heffingen, Gemeinde Nommern, Gemeinde Waldbillig und Gemeinde Larochette

Heures d'ouverture /

Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi / Montag bis Freitag
8h30 - 16h30



Séance publique / Öffentliche Sitzung

Date de l'annonce publique : 28 février 2024
Öffentliche Bekanntgabe : 28. Februar 2024

Date de la convocation des conseillers : 28 février 2024
Einberufung der Gemeinderäte : 28. Februar 2024

Présents / Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;
M. Francis Ries, conseiller communal ;

M. Marc Feller, conseiller communal ;
M. Steve Batista, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal (points 3-12) ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents / Abwesend

Excusé / Entschuldigt
M. Claude Schumacher, conseiller communal (points 1 et 2) ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal.

Sans motif / Unentschuldigt

/

Plan pluriannuel de financement 2024 pour les années 2025 à 2027 – information du conseil communal

1

Le conseil communal prend note du plan pluriannuel de financement 2024 portant sur les années 2025, 2026 et 2027, tel que présenté par le collège échevinal.

Mehrjähriger Finanzierungsplan für die Jahre 2025 bis 2027 – Information des Gemeinderats

Der Gemeinderat nimmt den mehrjährigen Finanzierungsplan 2024 für die Jahre 2025, 2026 und 2027, wie dieser vom Schöffenrat vorgelegt wird, zur Kenntnis.

7 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Approbation du dossier de soumission élaboré par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics concernant l'aménagement de la piste cyclable entre Medernach et Ermsdorf

2

Le conseil communal approuve le dossier de soumission concernant l'aménagement de la piste cyclable PC5 entre Medernach et Ermsdorf, dressé par l'Administration des Ponts et chaussées, Division de la voirie de Diekirch en date du 12 décembre 2023. La dépense au montant de 2.115.969,39 € TTC est complètement imputable sur les crédits du Fonds des Routes.

Genehmigung der vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten erstellten Ausschreibungsunterlagen für den Ausbau des Radwegs zwischen Medernach und Ermsdorf

Der Gemeinderat genehmigt die Ausschreibungsunterlagen für den Ausbau des Radwegs PC5 zwischen Medernach und Ermsdorf, die von der Straßenbauverwaltung („Division de la route de Diekirch“) am 12. Dezember 2023 erstellt wurden. Die Finanzierung des Projektes in Höhe von 2.115.969,39 € inkl. MwSt. wird komplett vom staatlichen Straßenbaufonds getragen.

6 x oui / Ja 1 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

3 **Approbation d'un compromis de vente avec la « Fondation Kräizbierg » de Dudelange pour l'acquisition de fonds sis à Ermsdorf aux abords de la rue de Reisdorf (immeubles avec terrain)**

Le conseil communal approuve le compromis de vente du 10 janvier 2024 conclu entre le collège échevinal et la fondation de droit luxembourgeois « Fondation Kräizbierg » établie et ayant son siège social à Dudelange aux termes duquel la commune acquiert au prix total de 750.000 € un fonds sis à Ermsdorf, comprenant un bâtiment à habitation/agricole avec un terrain d'une contenance de 17,70 ares.

L'acquisition, réalisée dans un but d'utilité publique, permettra à la commune de procéder à la création de logements à coût modéré.

Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags mit der „Fondation Kräizbierg“ betreffend den Erwerb von einem am Rande der „rue de Reisdorf“ in Ermsdorf gelegenen Grundstückes

Der Gemeinderat genehmigt den Verkaufsvorvertrag vom 10. Januar 2024, der zwischen dem Schöffenrat und der Stiftung luxemburgischen Rechts „Fondation Kräizbierg“ mit Sitz und Niederlassung in Düdelingen abgeschlossen wurde. Hiermit wird zum Gesamtpreis von 750.000 € ein in Ermsdorf gelegenes Grundstück erworben, bestehend aus einem Wohn-/Landwirtschaftsgebäude mit Grundstück mit einer Fläche von 17,70 Ar.

Der Kauf, im Interesse des öffentlichen Zwecks, ermöglicht der Gemeinde die Schaffung von erschwinglichem Wohnraum.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

4 **Lotissement de fonds à Eppeldorf, sis aux abords de la rue de Beaufort conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain**

Le conseil communal marque son accord au morcellement d'un fonds sis à Eppeldorf aux abords de la « Beforterstrooss », inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section ED d'Eppeldorf sous le numéro 4/2937. Le morcellement sollicité le 31 janvier 2024 par Monsieur Jean-Paul Friederes d'Eppeldorf vise la division du fonds en deux lots distincts permettant la cession ultérieure d'un de ceux-ci.

Parzellierung laut Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Planung und Stadtentwicklung eines entlang der Beforterstrasse in Eppeldorf gelegenen Grundstückes

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung eines entlang der Beforterstrasse gelegenen Grundstückes in Eppeldorf zu, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion ED von Eppeldorf unter der Nummer 4/2937. Der Antrag vom 31. Januar 2024 von Herrn Jean-Paul Friederes aus Eppeldorf sieht die Parzellierung des Grundstückes in zwei verschiedene Parzellen im Hinblick auf eine spätere Veräußerung einer Parzelle vor.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

5 **Lotissement de fonds à Medernach, sis aux abords du « Millewee » conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain**

Le conseil communal marque son accord au morcellement des fonds sis à Medernach aux abords du Millewee, 6, inscrits au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous les numéros 315/4660 (contenance 0,55 ares) et 315/4086 (contenance 2,60 ares) sollicité le 19 février 2024 par Monsieur Carlos Pereira Batista de Medernach.

Parzellierung laut Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Planung und Stadtentwicklung von entlang des „Millewee“ in Medernach gelegenen Grundstücke

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung der entlang des „Millewee“ in Medernach gelegenen Grundstücke zu, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion MA von Medernach unter den Nummern 315/4660 (Fläche von 0,55 Ar) und 315/4086 (Fläche von 2,6 Ar) gemäß Antrag vom 19. Februar 2024 von Herrn Carlos Pereira Batista aus Medernach.

Monsieur Steve Batista, conseiller communal, ne participe ni aux discussions ni au vote pour satisfaire aux dispositions de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Herr Steve Batista, Gemeinderat, nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil, um den Bestimmungen von Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nachzukommen.

7 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Révision de la délibération concernant la mise à disposition respectivement la fixation d'un tarif pour la mise à disposition du conteneur à déchets verts appartenant à la commune

6

Il est décidé de fixer le tarif pour l'utilisation du conteneur communal pour l'évacuation des déchets verts encombrants d'une taille plus importante provenant de la taille d'arbres, d'arbustes, de haies, etc. à 100 € par jour pour les particuliers en vue de couvrir les frais en relation avec la mise à disposition (transport) du conteneur et la décharge subséquente à la décharge pour déchets verts.

Abänderung der Beschlussfassung betreffend die Zurverfügungstellung bzw. die Festlegung einer Gebühr für die Nutzung des gemeindeeigenen Containers für die Entsorgung von Grün- und Heckenschnitt

Es wird beschlossen, die Gebühr für die Nutzung des kommunalen Containers zur Entsorgung von größeren, sperrigen Grünabfällen von Bäumen, Sträuchern, Hecken etc. auf 100 € pro Tag für die Bürger festzulegen. Dies soll die anfallenden Kosten im Zusammenhang mit der Bereitstellung (Transport) des Containers und der anschließenden Entsorgung auf der Deponie abdecken.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Abolition de certaines taxes de chancellerie en relation avec des démarches administratives auprès du bureau de la population

7

Dans le cadre de la digitalisation des procédures au moyen des démarches « myGuichet », communiqué(e) par le SYVICOL en novembre 2022, et afin de faciliter la vie des citoyens il est décidé d'abolir les taxes de chancellerie pour la délivrance des documents ci-après, à savoir :

Abschaffung von verschiedenen Verwaltungs-Gebühren im Zusammenhang mit den Dienstleistungen des Bürgerbüros

Im Rahmen der Digitalisierung der Verfahren mittels Vorgänge über „myGuichet“, mitgeteilt vom SYVICOL im November 2022, und um den Bürgern das Leben zu erleichtern wird beschlossen die Gebühren für die Ausstellung folgender Dokumente abzuschaffen:

Demande de titre de séjour <i>Anfrage eines Aufenthaltstitels</i>	5,00 €
Renouvellement carte de séjour/attestation d'enregistrement <i>Erneuerung einer Anmeldebescheinigung</i>	5,00 €
Certificat de moralité <i>Führungszeugnis</i>	3,00 €
Certificat de changement de résidence <i>Wohnsitzwechselbescheinigung</i>	3,00 €
Changement de domicile (arrivée/départ) <i>Wohnsitzwechsel (Ankunft / Wegzug)</i>	3,00 €
Déclaration d'arrivée (ressortissant UE et pays tiers) <i>Anmeldung (EU-Bürger & Drittstaatler)</i>	3,00 €

Par contre il est décidé de maintenir les autres taxes de chancellerie, telles que fixées par délibération du 24 novembre 2011, à savoir :

Es wird dagegen beschlossen wie es im Beschluss vom 24. November 2011 festgelegt wurde folgende Gebühren aufrechtzuerhalten:

Demande de carte d'identité luxembourgeoise <i>Luxemburgischer Personalausweis</i>	5,00 €
Demande de passeport <i>Luxemburgischer Reisepass</i>	5,00 €
Demande d'attestation d'enregistrement (ressortissant UE) <i>Antrag auf eine Anmeldebescheinigung (EU-Bürger)</i>	5,00 €
Demande de carte de séjour (ressortissant pays tiers) <i>Antrag auf eine Aufenthaltsbescheinigung (Drittstaatler)</i>	5,00 €
Autorisation parentale pour mineurs quittant le Grand-Duché <i>Einverständniserklärung für Minderjährige die ins Ausland reisen</i>	3,00 €
Légalisation de signature <i>Unterschriftsbeglaubigung</i>	3,00 €
Copie certifiée conforme à l'original <i>Beglaubigte Kopie</i>	1,00 €
Enquêtes de commodo et incommodo, établissements classe 2 <i>„Enquêtes de commodo et incommodo, établissements classe 2“</i>	250,00 €

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

8 Approbation d'une concession au cimetière communal d'Eppeldorf

Le conseil communal approuve le contrat de concession signé en date du 1^{er} septembre 2023 entre le collège échevinal et deux particuliers pour leur permettre de fonder une sépulture familiale sur le cimetière communal d'Eppeldorf.

Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Eppeldorf

Der Gemeinderat genehmigt die am 1. September 2023 zwischen dem Schöffenrat und 2 Antragstellern unterschriebene Friedhofskonzession die das Errichten eines Familiengrabes auf dem kommunalen Friedhof in Eppeldorf ermöglicht.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

9 Modification temporaire du règlement de circulation à l'occasion des travaux d'infrastructure du PAP-NQ « in der Geich » à Eppeldorf : confirmation

Les conseillers communaux confirment une modification d'urgence du règlement de la circulation prise par le collège échevinal en date du 17 novembre 2023. Le règlement stipule que pendant la durée des travaux d'infrastructures du PAP-NQ « in der Geich » le chemin vicinal « in der Geich » à Eppeldorf est barré au trafic à partir du mardi, 21 novembre 2023 jusqu'au vendredi 28 juin 2024 inclus. Une déviation est mise en place.

Bestätigung der zeitweiligen Abänderung der Verkehrsregelung anlässlich der Infrastrukturarbeiten für den „PAP-NQ“ „in der Geich“ in Eppeldorf

Die Gemeinderatsmitglieder bestätigen die vom Schöffenrat am 17. November 2023 beschlossene dringliche Abänderung der Straßenverkehrsordnung. Laut Reglement bleibt der Vizinalweg „in der Geich“ während der Dauer der Infrastrukturarbeiten ab Dienstag dem 21. November 2023 bis einschließlich Freitag dem 28. Juni 2024 für den Verkehr gesperrt. Umleitungen für die Verkehrsteilnehmer sind ausgeschildert.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

10

Demandes de subside émanant de différentes associations locales

Subsidiengesuche von verschiedenen lokalen Vereinen

Le conseil communal décide d'accorder les subsides suivants :

Der Gemeinderat beschließt die folgenden Zuschüsse zu gewähren:

Syndicat d'Initiative et du Tourisme Aerezdallgemeng asbl Subside pour l'organisation du concert classique à l'église d'Eppeldorf en date du 29 juin 2024 et notamment pour couvrir les gages des artistes / <i>Zuschuss für die Organisation des klassischen Konzerts in der Kirche von Eppeldorf am 29. Juni 2024 betreffend der Gagen der Künstler</i>	2.800 €
Association multiculturelle Fiolhoso Subside ordinaire 2024 / <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	400 €
DT Olympic Medernach Subside pour l'organisation du tournoi individuel national de tennis de table prévu pour le 21 septembre 2024 et à condition que la manifestation soit définitivement confirmée par le club sportif pour la date présumée respectivement pour l'année 2024 / <i>Zuschuss für die Organisation des nationalen Tischtennis-Einzelturniers, das für den 21. September 2024 geplant ist, und unter der Bedingung, dass das Datum für die Veranstaltung vom Sportverein endgültig bestätigt wird.</i>	1.000 €

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

11a

Demandes de subside diverses : associations diverses

Subsidiengesuche von verschiedenen Vereinen

Il est décidé d'accorder les subsides suivants :

Der Gemeinderat beschließt die folgenden Zuschüsse zu gewähren:

Mémo Shoah Luxembourg asbl subside ordinaire 2024 / <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	100 €
Landjugend a Jongbaueren Süden asbl subside pour l'organisation du « Landjugenddag » le 9 mai 2024 au sein de la commune de Dippach / <i>Zuschuss für die Organisation des Landjugendtages am 9. Mai 2024 in der Gemeinde Dippach</i>	50 €
Lëtzebuerger Landesverband fir Beienzuucht subside pour l'organisation de la 92 ^e édition du congrès des apiculteurs germanophones à Luxembourg ayant lieu du 5 au 7 septembre 2024 / <i>Zuschuss für die Organisation des 92. deutschsprachigen Imkerkongresses in Luxemburg (5-7. September 2024)</i>	50 €
Natur & Ëmwelt asbl subside ordinaire 2024 / <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	50 €

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Médecins du monde subside ordinaire 2024 / <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	50 €
---	------

6 x oui / Ja 0 x non / Nein 2 x abstention / Enthaltung

Noël de la rue asbl
subside ordinaire 2024 / *ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024*

100 €

7 x oui / Ja 0 x non / Nein 1 x abstention / Enthaltung

11b Demandes de subside diverses : prise en charge des frais d'impression d'une brochure

Subsidiengesuch: Übernahme der Druckkosten für eine Broschüre

Le conseil communal décide d'accorder un subside de 1.500 € destiné à couvrir une partie des frais d'impression de la brochure sur la grotte et le bunker « Siwebaach » rédigée et élaborée par les sieurs Etienne Kleyr et Fred Schaaf.

Der Gemeinderat beschließt, einen Zuschuss von 1.500 € zu gewähren, um einen Teil der Kosten für den Druck der Broschüre über die Grotte und den Bunker „Siwebaach“ zu decken, welche von den Herren Etienne Kleyr und Fred Schaaf verfasst und ausgearbeitet wurde.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

12 Approbation de titres de recette de l'exercice 2023

Genehmigung von Einnahmebescheiden für das Jahr 2023

Les conseillers communaux approuvent des titres de recette pour l'exercice 2023 s'élevant à 1.039.982,85 €.

Die Gemeinderäte genehmigen Einnahmebescheide für das Jahr 2023 über einen Gesamtbetrag von 1.039.982,85 €.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung





Séance publique / Öffentliche Sitzung

Date de l'annonce publique :	28 mai 2024
Öffentliche Bekanntgabe :	28. Mai 2024
Date de la convocation des conseillers :	28 mai 2024
Einberufung der Gemeinderäte :	28. Mai 2024

Présents / Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;

M. Steve Batista, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents / Abwesend

Excusé / Entschuldigt
M. Eugène Unsen, conseiller communal.

Sans motif / Unentschuldigt
/

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de la Vallée de l'Ernz comprenant partie graphique et partie écrite : Vote complémentaire relatif aux modifications ponctuelles portant sur des fonds situés à Stegen, « Ackergründchen » (STEG-5)

Punktueller Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Ernztalgemeinde bestehend aus einem grafischen und einem schriftlichen Teil: Ergänzende Abstimmung betreffend die punktueller Abänderung bezüglich die im „Ackergründchen“ in Stegen gelegenen Grundstücke (STEG-5)

1

Après que la commune avait formé un recours en annulation contre la décision du 9 décembre 2022 du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable en ce qui concerne le reclassement de la surface STEG-5 « Ackergründchen », un arrangement entre parties a pu être trouvé avec ledit ministère à cet effet, de sorte que le dossier peut être reconsidéré et resoumis au vote du conseil communal respectivement à l'approbation des autorités supérieures.

A cet effet et dans une première phase tant le ministère de l'Intérieur que le ministère de l'Environnement ont dû annuler leurs décisions respectives du 1^{er} décembre 2022 et du 9 septembre 2022 en ce qui concerne la modification du PAG sur des fonds sis à Stegen précités. Après que le délai légal de 3 mois est écoulé, le conseil communal se prononce sur le dossier et émet un vote définitif complémentaire pour la surface en question en approuvant le projet des modifications ponctuelles du PAG. Celles-ci comprennent une partie écrite et une partie graphique. La modification ponctuelle du PAG sur ce site permettra la construction d'un centre d'incendie et de secours.

Nachdem die Gemeinde eine Nichtigkeitsklage gegen den Entscheid des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung vom 9. Dezember 2022 in Bezug auf die Umklassierung der Fläche STEG-5 „Ackergründchen“ eingereicht hatte, konnte mit den Verantwortlichen des Ministeriums diesbezüglich eine Einigung zwischen den Parteien erzielt werden. Das überdachte und überarbeitete Dossier wird dem Gemeinderat bezüglich einer neuen zusätzlichen Abstimmung beziehungsweise dem Ministerium zur Genehmigung vorgelegt.

Hierzu mussten in einer ersten Phase sowohl das Innenministerium wie das Umweltministerium ihre jeweiligen negativen Beschlüsse vom 1. Dezember 2022 beziehungsweise vom 9. September 2022 bezüglich der Änderung des PAG auf den oben genannten Grundstücken in Stegen aufheben und zurückziehen. Somit kann sich der Gemeinderat nach Ablauf der gesetzlichen Frist von 3 Monaten in einer ergänzenden und endgültigen Beschlussfassung erneut zu der Umklassierung äußern. Der Entwurf betreffend die punktueller Änderung des PAG wird somit genehmigt. Diese besteht aus einem schriftlichen und einem grafischen Teil. Dadurch wird der

La décision du conseil communal reste soumise à l'approbation du Ministère des affaires intérieures et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Bau eines Feuerwehr- und Rettungszentrums auf dem Standort „Ackergründchen“ ermöglicht.

Diese Beschlussfassung unterliegt der Genehmigung des Ministeriums für innere Angelegenheiten und des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Modification ponctuelle de la partie écrite des plans d'aménagement particulier PAP-QE

2

Le conseil communal émet un vote complémentaire respectivement approuve le projet des modifications ponctuelles de la partie écrite des plans d'aménagement particulier « quartiers existants » (PAP-QE) de la commune de la Vallée de l'Ernz, version novembre 2023, élaboré par le bureau « Pact sàrl » de Grevenmacher dans le cadre de la modification ponctuelle du PAG et concernant en particulier la surface « STEG-5 ».

La délibération reste soumise à l'approbation du Ministère des affaires intérieures.

Punktuelle Abänderungen des schriftlichen Teils der Teilbebauungspläne „quartiers existants“ (PAP-QE)

Der Gemeinderat genehmigt in einer zusätzlichen Abstimmung den Entwurf der punktuellen Abänderungen des schriftlichen Teils der Teilbebauungspläne „quartiers existants“ (PAP-QE) der Ernzalgemeinde (Version November 2023). Dieser wurde im Rahmen der punktuellen Abänderungen des allgemeinen Bebauungsplans vom Büro „Pact sàrl“ aus Grevenmacher ausgearbeitet und betrifft insbesondere die Fläche „STEG-5“.

Die Beschlussfassung unterliegt der Genehmigung des Ministeriums für innere Angelegenheiten.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Règlement communal relatif à la gestion des déchets

3

Le conseil communal approuve le règlement communal relatif à la gestion des déchets tel qu'il fut arrêté par le comité du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des communes de la région de Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg, en abrégé SIDEC.

Gemeindereglement betreffend die Entsorgung von Abfällen

Der Gemeinderat befürwortet das Gemeindereglement für die Abfallentsorgung so wie es vom Vorstand des Syndikates für Abfallwirtschaft SIDEC erlassen wurde.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Règlement communal taxe relatif à la gestion des déchets

4

Le conseil communal approuve également le règlement-taxe relatif à la gestion des déchets, tel que celui-ci fut arrêté par le comité du SIDEC. Notamment les taxes pour les poubelles grises subiront des hausses à partir du 1^{er} juillet 2024.

Gebührenreglement betreffend die Entsorgung von Abfällen

Das Gebührenreglement für die Abfallentsorgung, so wie es vom Vorstand des SIDEC erlassen wurde, wird ebenfalls vom Gemeinderat gutgeheißen. Vor allem werden die Gebühren für die grauen Mülltonnen ab 1. Juli 2024 erhöht.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Révision de la délibération concernant la mise à disposition du conteneur à déchets verts respectivement la fixation d'un tarif pour cette mise à disposition

5

Le conseil communal décide de fixer le tarif pour l'utilisation du conteneur à déchets verts à 100 € par jour pour les particuliers pour couvrir les frais en relation avec la mise à disposition (transport) du conteneur et la décharge subséquente à la décharge pour déchets verts. Le conteneur est destiné à l'évacuation des déchets verts encombrants d'une taille plus importante provenant de la taille d'arbres, d'arbustes, de haies, etc. Il est décidé en outre, que la quantité maximale des déchets verts enlevée sur demande par les services communaux auprès des particuliers moyennant une collecte de porte à porte est fixée à 2 m³ par ménage et par enlèvement. La présente délibération annule et remplace celle du 1^{er} décembre 2016.

Revision des Beschlusses zur Vermietung eines Containers für Grünschnittabfälle: Festlegen einer neuen Gebühr für die Bereitstellung des Containers

Der Gemeinderat beschließt, die Gebühr für die Nutzung des Grünschnittcontainers auf 100 € pro Tag für Privatpersonen festzulegen, um die Kosten im Zusammenhang mit der Bereitstellung (Transport) des Containers und der anschließenden Entsorgung der Grünschnittabfälle zu decken. Der Container ist für die Entsorgung von größeren, sperrigen Grünabfällen, wie dem Beschneiden von Bäumen, Sträuchern, Hecken, usw. bestimmt. Des Weiteren wird beschlossen die Menge an Grünschnittabfällen, welche bei Privatpersonen durch eine Haus-zu-Haus-Sammlung eingesammelt wird, auf maximal 2m³ pro Haushalt und Sammlung festzulegen. Diese Beschlussfassung annulliert und ersetzt den Beschluss vom 1. Dezember 2016.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Modification ponctuelle du règlement de la circulation de la commune de la Vallée de l'Ernz

6

a. Il est décidé de créer au chapitre 2 « Circulation – Interdictions et Restrictions, 1^{ère} section ACCES INTERDIT » du règlement de la circulation de la commune de la Vallée de l'Ernz un nouvel article 2/1/2 avec la teneur suivante :

Punktuelle Änderung der Verkehrsordnung der Ernztalgemeinde

a. Es wird beschlossen einen neuen Artikel 2/1/2 im Kapitel 2 „Verkehr – Verbote und Beschränkungen, 1. Abschnitt ZUGANG VERBOTEN“ der kommunalen Straßenverkehrsordnung einzuführen:

Art. 2/1/2. Accès interdit, excepté cycles, entretien ou combat de gel

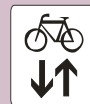
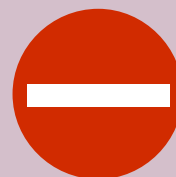
Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux dans le sens indiqué. Lesdits tronçons sont accessibles dans le sens opposé.

Pour les tronçons pourvus de la mention « excepté cycles », l'accès est autorisé dans le sens interdit aux conducteurs de cycles.

Pour les tronçons pourvus de la mention « excepté entretien », l'accès est autorisé dans le sens interdit aux conducteurs de véhicules utilisés pour l'entretien de la voie publique, dans la mesure où leur service l'exige.

Pour les tronçons pourvus de la mention « excepté combat de gel », l'accès est autorisé dans le sens interdit aux conducteurs de véhicules utilisés pour le combat de la neige et du verglas, dans la mesure où leur service l'exige.

Cette réglementation est indiquée dans le sens interdit par le signal C, 1a 'accès interdit' complété par un panneau additionnel 6c portant, selon le cas, le symbole du cycle ou les inscriptions « entretien » ou « combat de gel » et, dans le sens opposé, par les signaux E, 13a ou E, 13b 'voie à sens unique' complétés par un panneau additionnel 6c ou 6d portant, selon le cas, le symbole du cycle ou l'inscription « entretien » ou « combat de gel ».



ou



ou



8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

b. Le conseil communal décide en outre, de modifier le règlement de la circulation de la commune de la Vallée de l'Ernz au niveau de la localité de Medernach, Millewee, comme suit :

b. Der Gemeinderat beschließt außerdem, die Straßenverkehrsordnung in der Ortschaft Medernach – Millewee folgendermaßen abzuändern:

Medernach

Millewee

signal	article	Intitulé	localisation
	2/1/2	Accès interdit, excepté cycles	<ul style="list-style-type: none"> • du n°5 au n°13 • du n°1 au n° 4
	2/2/5	Circulation interdite dans les 2 sens, excepté cycles et véhicules visés par le signal D,10	<ul style="list-style-type: none"> • arrêt de bus devant l'école primaire
	3/7	Passage pour piétons	<ul style="list-style-type: none"> • à la hauteur de l'arrêt autobus • à la hauteur du n° 5
	4/1	Cédez le passage	<ul style="list-style-type: none"> • à l'intersection avec la N14 • à l'intersection avec la rue Renkebiert • à l'intersection avec le « Schoulwee »
	5/2/1	Stationnement interdit	<ul style="list-style-type: none"> • du n° 5 jusqu'au pont, des 2 côtés
	5/3/1	Arrêt et stationnement interdits	<ul style="list-style-type: none"> • du n° 2 jusqu'à l'intersection avec le « Schoulwee », des 2 côtés

La délibération est soumise à l'approbation du Ministère des Affaires intérieures et au Ministère de la Mobilité et des Travaux publics.

Die Beschlussfassung unterliegt der Genehmigung des Ministeriums für innere Angelegenheiten und des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

7 Approbation de la convention de mise en œuvre du « Pacte logement 2.0 »

La convention de mise en œuvre « Pacte Logement 2.0 » est approuvée par le conseil communal. Elle a pour objet de déterminer les obligations de la commune et de l'Etat découlant de la loi dont notamment les modalités de la mise à disposition du conseiller logement, de la mise en œuvre du Programme d'action locale (PAL) ainsi que des participations financières que la commune peut recevoir dans le cadre de la mise en œuvre du PAL.

Genehmigung einer Vereinbarung für die Umsetzung des „Pacte logement 2.0“

Die Vereinbarung betreffend das Umsetzen des „Pacte logement 2.0“ wird vom Gemeinderat gutgeheißen. Diese Vereinbarung soll die Verpflichtungen der Gemeinde und des Staates gemäß dem Gesetz festlegen, darunter die Bedingungen der Bereitstellung eines „Conseiller logement“, die Umsetzung des lokalen Aktionsprogrammes (PAL), sowie die finanzielle Unterstützung, welche die Gemeinde im Rahmen der Umsetzung des PAL erhalten kann.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

8 Approbation de la charte climatique « Leitbild Klimaschutz » et programme des activités 2024

Le conseil communal approuve la charte climatique « Leitbild Klimaschutz », version octobre 2023, fixant les objectifs de la commune de la Vallée de l'Ernz pour la protection du climat au niveau communal.

De plus, le conseil communal approuve le programme d'activités établi pour l'année 2024.

Genehmigung des „Leitbild Klimaschutz“ und des Aktivitätenprogramms 2024

Der Gemeinderat bewilligt das „Leitbild Klimaschutz“, Version von Oktober 2023. Das Leitbild legt die Ziele der Ernztalgemeinde für den kommunalen Klimaschutz fest.

Außerdem wird das Aktivitätenprogramm für das Jahr 2024 vom Gemeinderat gutgeheißen.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

9 Approbation d'un contrat de bail à loyer pour la location d'un silo à Savelborn

Les conseillers approuvent le contrat de bail à loyer du 27 mars 2024 entre le collège échevinal et Monsieur Gilbert Oesch de Savelborn par lequel ce dernier donne en bail à la commune un silo sis à Savelborn, ceci pour la période du 1^{er} avril 2024 au 31 mars 2025. Le prix de location mensuel s'élève à 100 €. La location du silo se fait dans le but de l'entreposage temporaire du matériel de concassé de carrière 0/45 utilisé par la commune dans le cadre de la réalisation de différents projets d'aménagement.

Genehmigung eines Pachtvertrags für das Mieten eines Silos in Savelborn

Die Ratsmitglieder genehmigen den Mietvertrag vom 27. März 2024 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Gilbert Oesch aus Savelborn, durch welchen letzterer der Gemeinde ein Silo verpachtet, gelegen in Savelborn, dies für den Zeitraum vom 1. April 2024 bis zum 31. März 2025. Der monatliche Mietpreis beläuft sich auf 100 €. Die Vermietung des Silos dient der Gemeinde zur vorübergehenden Lagerung von 0/45^{er} Steinbruchschotter, den die Gemeinde für verschiedene Bauprojekte verwendet.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

10 Approbation du décompte pour l'aménagement d'une aire de jeux à Medernach « Halsbach »

Le conseil communal approuve le décompte dressé le 10 avril 2024 par le collège échevinal pour l'aménagement d'une aire de jeux à Medernach « Halsbach ». La dépense effective s'élève à 48.217,07 € alors que le devis initial approuvé par le conseil communal s'élevait à 33.641,00 €.

Genehmigung der Abrechnung für die Errichtung eines Spielplatzes in Medernach „Halsbach“

Die am 10. April 2024 vom Schöffenrat erstellte Abrechnung betreffend die Errichtung eines Spielplatzes in Medernach „Halsbach“ wird vom Gemeinderat genehmigt. Der Kostenpunkt beläuft sich auf 48.217,07 € wogegen der genehmigte Kostenvoranschlag sich auf 33.641,00 € belief.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

11 **Approbation du décompte pour la construction d'un pont sur l'Ernz Blanche à Medernach « Langert »**

Le décompte dressé le 10 avril 2024 par le collège échevinal relatif à la construction d'un pont sur l'Ernz Blanche à Medernach, lieu-dit « Langert » est approuvé. La dépense effective s'élève à 734.383,06 € alors que le devis approuvé par le conseil communal s'élevait à 687.703,36 €.

Genehmigung der Abrechnung für den Bau einer Brücke über die Weiße Ernz in Medernach „Langert“

Die am 10. April 2024 vom Schöffenrat erstellte Abrechnung betreffend den Bau einer Brücke über die Weiße Ernz in Medernach „Langert“ wird genehmigt. Die Ausgaben belaufen sich auf 734.383,06 €, während sich der vom Gemeinderat genehmigte Kostenvoranschlag auf 687.703,36 € belief.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

12 **Approbation de la prolongation d'un contrat de concession au cimetière communal de Medernach**

Le conseil communal approuve la prolongation d'un contrat de concession existant, signé en date du 12 février 2024 entre le collège échevinal et deux particuliers pour une durée de 30 ans.

Genehmigung der Verlängerung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach

Der Gemeinderat genehmigt die Verlängerung eines bestehenden Konzessionsvertrags, der am 12. Februar 2024 zwischen dem Schöffenrat und zwei Antragstellern für eine Dauer von 30 Jahren unterzeichnet wurde.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung



Désignation d'un membre pour la commission communale du vivre-ensemble interculturel

13

Le collège échevinal a lancé en date du 6 février 2024 un appel de candidatures afin de pourvoir 2 postes vacants au sein de la nouvelle commission communale du vivre-ensemble interculturel et de compléter la liste des membres déjà retenus pour la commission consultative d'intégration.

Par scrutin secret le conseil communal procède à la nomination de Madame Clarisse Costa à la commission du vivre-ensemble interculturel. Un poste reste vacant, faute de candidatures.

Ernennung eines Mitgliedes in der kommunalen Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Schöffenrat richtete am 6. Februar 2024 einen Aufruf an die Bevölkerung, um 2 freie Stellen in der neuen Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben zu besetzen, und die Liste der bereits ernannten Mitglieder zu vervollständigen.

In geheimer Abstimmung ernennt der Gemeinderat Frau Clarisse Costa, einzige Kandidatin, als Mitglied in der kommunalen Kommission für interkulturelles Zusammenleben.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Demandes de subside

14

Le conseil communal décide d'accorder les subsides suivants :

Subsidiengesuche

Der Gemeinderat beschließt die folgenden Zuschüsse zu gewähren:

Parkinson Luxembourg asbl subside dans le cadre d'une conférence en relation avec la Journée Mondiale 2024 <i>Zuschuss im Rahmen einer Konferenz im Zusammenhang mit dem Welttag 2024</i>	50 €
SOS Détresse subside ordinaire 2024 <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	100 €
Ile aux clowns asbl subside ordinaire 2024 <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	100 €
Amicale du groupe cynotechnique asbl subside ordinaire 2024 <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	50 €
Sécurité Routière Luxembourg cotisation comme membre protecteur <i>Beitrag als Schutzmitglied</i>	150 €
UGDA asbl pour les manifestations projetées au courant de l'année 2024 <i>für die geplanten Veranstaltungen im Jahr 2024</i>	50 €
Quadrige Luxembourg asbl subside dans le cadre des frais occasionnés par l'événement « Ons Heemecht am Krich – 80 Joer duerno » à Savelborn les 5, 6 et 7 juillet 2024 <i>Zuschuss im Rahmen der verursachten Kosten durch die Veranstaltung "Ons Heemecht am Krich – 80 Joer duerno", welche am 5., 6. und 7. Juli 2024 in Savelborn stattfindet</i>	3000 €

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

15 Approbation de titres de recette – exercices 2023 et 2024

Les conseillers communaux approuvent des titres de recette pour l'exercice 2023 s'élevant à 11.408.006,12 € ainsi que des titres de recette pour l'exercice 2024 d'un montant de 68.958,14 €.

Genehmigung von Einnahmebescheiden für die Jahre 2023 und 2024

Die Gemeinderäte bewilligen Einnahmebescheide für das Jahr 2023 über einen Gesamtbetrag von 11.408.006,12 € sowie für das Jahr 2024 über einen Betrag von 68.958,14 €.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

16 Décision concernant la location des salles communales

Le conseil communal décide de reporter une décision définitive quant à la location des salles communales et les modalités de location à une séance ultérieure.

Entscheidung über die Vermietung von Gemeindesälen

Der Gemeinderat beschließt diesen Tagesordnungspunkt zu vertagen und auf eine spätere Sitzung zu verlegen.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Séance à huis clos

Sous les points 18 et 19 le conseil communal procède à huis clos et par scrutin secret à des décisions quant aux points qui suivent :

- Proposition d'affectation et/ou de réaffectation pour un poste vacant au cycle 1 à raison de 100% et à durée déterminée pour l'année scolaire 2024-2025 dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier »
- Proposition d'affectation et/ou de réaffectation pour un poste vacant d'accueil aux cycles 2-4 à raison de 100% pour l'année scolaire 2024-2025 dans l'enseignement fondamental de l'école « Am Weier »

Geheimsitzung

Unter den Punkten 18 und 19 nimmt der Gemeinderat unter Ausschluss der Öffentlichkeit und in geheimer Abstimmung Entscheidungen zu den nachstehenden Punkten :

- Vorschlag für die Besetzung eines Vollzeit Posten im Zyklus 1 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2024-2025
- Vorschlag für die Besetzung eines Vollzeit Posten „accueil“ in den Zyklen 2-4 in der Grundschule „Am Weier“ für das Schuljahr 2024-2025



Séance publique / Öffentliche Sitzung

Date de l'annonce publique : 12 juin 2024
 Öffentliche Bekanntgabe : 12. Juni 2024

Date de la convocation des conseillers : 12 juin 2024
 Einberufung der Gemeinderäte : 12. Juni 2024

Présents / Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
 M. Daniel Baltès, échevin ;
 M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
 M. Eugène Unsen, conseiller communal ;
 M. Francis Ries, conseiller communal ;

M. Marc Feller, conseiller communal ;
 M. Steve Batista, conseiller communal ;
 M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
 Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents / Abwesend

Excusé / Entschuldigt
 M. Honoré Gregorius, conseiller communal.

Sans motif / Unentschuldigt
 /

Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023

1

Les recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023 s'élèvent à un montant total de 72.253,39 €. Il s'agit en l'occurrence des factures communales non payées par les particuliers concernant l'enlèvement des poubelles, les taxes d'eau, les eaux usées ainsi que l'impôt foncier. Le collège est autorisé à poursuivre en justice les débiteurs afférents. Des décharges s'élevant à 1.327,26 € sont accordées.

Restantenetat der ausstehenden Einnahmen für das Geschäftsjahr 2023

Beim Abschluss des Rechnungsjahres 2023 steht eine Summe von insgesamt 72.253,39 € an Einnahmen aus. Es handelt sich hierbei um die von Privatpersonen unbezahlten Gemeinderechnungen betreffend die Müllabfuhrtaxen, den Wasserverbrauch, die Abwassertaxen sowie die Grundsteuer. Der Gemeinderat ermächtigt den Schöffenrat die geschuldeten Summen gerichtlich einzutreiben. Der Einnehmer erhält dagegen eine Entlastung für die Summe von 1.327,26 €.

	Total	Service ordinaire	Service extraordinaire
À poursuivre	70.926,13 €		
En décharges	1.327,26 €	1327,26 €	
Total	72.253,39 €	72.253,39 €	

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2024/2025

2

Le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental de la commune pour l'année scolaire 2024/2025.

Les informations détaillées sur l'organisation scolaire seront publiées dans le bulletin scolaire distribué avant la rentrée scolaire aux ménages.

Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Jahr 2024/2025

Der Gemeinderat nimmt die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025 an.

Nähere Informationen zur Schulorganisation werden im entsprechenden Schulinformationsblatt veröffentlicht, welches vor Beginn des kommenden Schuljahres an die Haushalte verteilt wird.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

3 **Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2024/2025**

Le conseil communal marque son accord à la collaboration renforcée entre la maison relais et l'école fondamentale laquelle se concrétise notamment par la mise à disposition d'un éducateur à raison de 5 heures supplémentaires par semaine en vue d'atteindre les objectifs formulés dans le document élaboré à cette fin par l'école et les services d'éducation et d'accueil intitulé « Zesummenaarbecht SEA – Schull am Weier 2024-2025 ».

Genehmigung des außerschulischen Betreuungsplans für das Schuljahr 2024/2025

Der Gemeinderat erklärt sich mit der verstärkten Zusammenarbeit zwischen der „Maison Relais“ und der Grundschule einverstanden, die sich besonders durch die Zurverfügungstellung eines Erziehers für 5 zusätzliche Stunden pro Woche kennzeichnet. Bestreben dieser Zusammenarbeit ist es, die Ziele zu erreichen, die in dem zu diesem Zweck von der Schule und den Erziehungs- und Betreuungsdiensten ausgearbeiteten Dokument mit dem Titel „Zesummenaarbecht SEA - Schull am Weier 2024-2025“ formuliert wurden.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

4 **Approbation du plan de développement de l'établissement scolaire des années scolaires 2024/2025, 2025-2026 et 2026-2027**

Le conseil communal approuve le plan de développement de l'établissement scolaire de l'enseignement fondamental « am Weier » de la commune de la Vallée de l'Ernz pour la période 2024 à 2027 (années scolaires 2024/2025, 2025/2026 et 2026/2027).

Genehmigung des Schulentwicklungsplans für die Schuljahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027

Der Gemeinderat beschließt den Entwicklungsplan für die Grundschule „Am Weier“ der Ernztalgemeinde für den Zeitraum von 2024 bis 2027 zu genehmigen. (Schuljahre 2024/2025, 2025/2026 und 2026/2027).

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

5 **Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'exercice 2025**

Les conseillers communaux décident de laisser les taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier inchangés par rapport à l'exercice 2024.

Festlegung des Hebesatzes der Grundsteuer für das Jahr 2025

Die Gemeinderäte beschließen die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2025 unverändert zu lassen.

Impôt foncier catégorie A / Grundsteuer Kategorie A	350 %
Impôt foncier catégorie B1 / Grundsteuer Kategorie B1	500 %
Impôt foncier catégorie B2 / Grundsteuer Kategorie B2	350 %
Impôt foncier catégorie B3 / Grundsteuer Kategorie B3	200 %
Impôt foncier catégorie B4 / Grundsteuer Kategorie B4	200 %
Impôt foncier catégorie B5 / Grundsteuer Kategorie B5	350 %
Impôt foncier catégorie B6 / Grundsteuer Kategorie B6	500 %

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial communal pour l'année d'imposition 2025

6

Le taux multiplicateur de l'impôt commercial communal reste fixé à 325 % pour l'année d'imposition 2024.

Approbation d'un acte notarié avec la « Fondation Kräizbierg » de Dudelange concernant l'acquisition d'immeubles à Ermsdorf

7

L'acte de vente no 9518 du 5 juin 2024 conclu par devant Maître Joëlle Schwachtgen est approuvé. Selon cet acte la commune acquiert au prix de 750.000 € sur la fondation de droit luxembourgeois « Fondation Kräizbierg » avec siège social à Dudelange, des immeubles comprenant un bâtiment à habitation/agricole avec terrain, d'une contenance de 17,70 ares. L'acquisition est réalisée dans un but d'utilité publique afin de permettre à la commune de procéder à la création de logements à coût modéré.

Approbation de deux compromis d'achat avec des particuliers dans l'intérêt de l'aménagement du portail d'entrée sur le CR347 dans l'entrée de Stegen

8

Le conseil communal approuve les deux compromis d'achat, élaborés par l'administration des Ponts et Chaussées, relatifs à l'acquisition par la commune d'une partie de 5 parcelles sises à Stegen, lieu-dit « Unten im Winterbichel ».

Les acquisitions opérées sur Monsieur et Madame Aloyse Langertz-Grüneisen respectivement Monsieur Gaston Flesch ont été réalisées au prix de 625 € pour une surface de 1,25 ares respectivement de 515 € pour une surface de 0,93 ares, ce qui correspond à un prix de 500 € par are.

Lotissement de fonds sis à Medernach, section MA de Medernach aux abords de la rue d'Ermsdorf conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

9

Le conseil communal marque son accord au morcellement d'un fonds sis à Medernach aux abords de la rue d'Ermsdorf, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2025

Der Hebesatz der kommunalen Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2025 wird bei 325 % belassen.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der „Fondation Kräizbierg“ aus Düdelingen bezüglich des Erwerbs von Gebäuden in Ermsdorf

Der vor Notarin Joëlle Schwachtgen abgeschlossene Kaufvertrag Nr. 9518 vom 5. Juni 2024 wird genehmigt. Gemäß dieser Urkunde erwirbt die Gemeinde zum Preis von 750.000 € von der Stiftung luxemburgischen Rechts „Fondation Kräizbierg“, die ihren Sitz in Düdelingen hat, ein Wohn-/Landwirtschaftsgebäude mit Grundstück, mit einer Fläche von 17,70 Ar. Der Kauf erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, um der Gemeinde die Schaffung von preisgünstigem Wohnraum zu ermöglichen.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Genehmigung von zwei Kaufvorverträgen mit Privatpersonen in Interesse der Neugestaltung des CR347 im Eingang von Stegen

Der Gemeinderat genehmigt die beiden von der Straßenbauverwaltung erstellten Kaufvorverträge betreffend den Ankauf seitens der Gemeinde von Anteilen von 5 Parzellen in Stegen, am Ort genannt „Unten im Winterbichel“.

Der Erwerb seitens Herrn und Frau Aloyse Langertz-Grüneisen bzw. Herrn Gaston Flesch erfolgt zum Preis von 625 € für eine Fläche von 1,25 Ar bzw. 515 € für die Fläche von 0,93 Ar, was einem Preis von 500 € pro Ar entspricht.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Parzellierung eines entlang der Ermsdorferstraße in Medernach gelegenen Grundstückes gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung eines am Rande der Ermsdorferstraße in Medernach gelegenen Grundstückes, eingetragen im Kataster der

de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 487/3161. Le morcellement sollicité par Madame Jeanne Knerr-Dostert par courrier du 7 juin 2024, se fait en vue de la division de la parcelle en deux lots permettant la construction d'une maison unifamiliale respectivement en vue de la rectification de la limite cadastrale avec la parcelle 489/2451.

Ernzalgemeinde, Sektion MA von Medernach unter der Nummer 487/3161 zu. Die von Frau Jeanne Knerr-Dostert, per Schreiben vom 7. Juni 2024, beantragte Parzellierung geschieht hinsichtlich der Aufteilung der Parzelle in zwei Lose, die den Bau eines Einfamilienhauses ermöglicht, bzw. um die Katastergrenze mit der Parzelle 489/2451 zu berichtigen.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

10 Demande de subside

Subsidiengesuche

Les conseillers décident d'accorder les subsides suivants :

Der Gemeinderat beschließt die folgenden Zuschüsse zu gewähren :

Fleegestatioun fir Wëll Déieren subside ordinaire 2024 <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	50 €
Ambulanz Wonsch asbl subside ordinaire 2024 <i>ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	100 €
Association Nationale des Victimes de la route asbl cotisation 2024 <i>Mitgliedschaft 2024</i>	150 €
Special Olympics Luxembourg participation à des stages d'entraînement respectivement en tant que subside ordinaire 2024 <i>Teilnahme an Trainingslagern bzw. als ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2024</i>	100 €

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

11 Approbation de titres de recette de l'exercice 2024

Genehmigung von Einnahmebescheiden für das Jahr 2024

Les conseillers communaux approuvent un titre de recette pour l'exercice 2024 s'élevant à 64.320,37 €.

Die Gemeinderäte bewilligen einen Einnahmebescheid für das Jahr 2024 über einen Betrag von 64.320,37 €.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung



Séance publique / Öffentliche Sitzung

Date de l'annonce publique : 3 juillet 2024
Öffentliche Bekanntgabe : 3. Juli 2024

Date de la convocation des conseillers : 3 juillet 2024
Einberufung der Gemeinderäte : 3. Juli 2024

Présents / Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;
M. Daniel Baltes, échevin ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;

M. Steve Batista, conseiller communal ;
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents / Abwesend

Excusé / Entschuldigt
M. Eugène Unsen, conseiller communal.

Sans motif / Unentschuldigt
/

1

Approbation du plan de gestion annuel pour les forêts communales pour l'année 2025

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel 2025 pour les propriétés forestières de la commune, tel que proposé par l'Administration de la nature et des forêts, arrondissement Centre-Est, triage de Medernach, avec des dépenses d'un montant de 488.250 € et des recettes d'un montant de 248.100 €.

Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans für die Gemeindewälder für das Jahr 2025

Der Gemeinderat genehmigt den jährlichen Bewirtschaftungsplan 2025 für die Gemeindewälder, wie von der Natur- und Forstverwaltung, Bezirk Mitte-Ost, Revier Medernach, vorgeschlagen. Die Ausgaben belaufen sich auf 488.250 € gegenüber Einnahmen in Höhe von 248.100 €.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

2

Décision pour la certification des forêts communales aux normes FSC et PEFC

La certification des forêts est un instrument de marché volontaire destiné à promouvoir la gestion durable des forêts, son objet principal étant l'appréciation des critères d'une gestion durable, qu'elle prouve la conformité d'un produit, le bois, avec des standards énoncés de gestion durable par l'intermédiaire d'évaluateurs indépendants et grâce à des révisions continues.

Deux systèmes de certification, le FSC (Forst Stewardship Council) et le PEFC (Pan-European Forest Certification Council) sont actifs au Luxembourg :

- Il s'agit du FSC d'une organisation internationale, non-gouvernementale à but non lucratif fondée en 1993 pour promouvoir une gestion forestière responsable au niveau mondial. Le certificat FSC assure qu'une forêt est gérée selon un cahier des charges de principes et critères de gestion forestière durable. La certification FSC permet aux propriétaires forestiers

Beschlussfassung über die Zertifizierung der Gemeindewälder nach FSC- und PEFC-Standards

Die Waldzertifizierung ist ein freiwilliges Marktinstrument zur Förderung der nachhaltigen Waldbewirtschaftung. Ihr Hauptzweck besteht darin, die Kriterien der nachhaltigen Bewirtschaftung zu bewerten und die Übereinstimmung eines Produkts, nämlich Holz, mit festgelegten Standards der nachhaltigen Bewirtschaftung durch unabhängige Gutachter und durch ständige Überprüfungen nachzuweisen.

In Luxemburg sind zwei Zertifizierungssysteme, der FSC (Forst Stewardship Council) und der PEFC (Pan-European Forest Certification Council) aktiv:

- Es handelt sich beim FSC um eine internationale, nichtstaatliche, gemeinnützige Organisation, die 1993 gegründet wurde, um weltweit eine verantwortungsvolle Forstwirtschaft zu fördern. Das FSC-Zertifikat stellt sicher, dass ein Wald gemäß einer Spezifikation von Grundsätzen und Kriterien für eine nachhaltige Forstwirtschaft bewirtschaftet wird. Das FSC-Zertifikat

ou aux exploitants forestiers de mettre en valeur une gestion forestière de qualité répondant à des normes environnementales, sociales et économiques élevées.

- Le PEFC, organisation internationale et non gouvernementale, active au niveau mondial, reconnaît des schémas nationaux de certification PEFC dont le but est de promouvoir la gestion forestière durable et le matériau bois en général.

Vu que les forêts communales ne sont ni certifiées par le label PEFC ni par le label FSC jusqu'à présent le conseil communal décide de faire certifier les propriétés forestières suivant les deux systèmes en sollicitant la demande d'entrée à cet effet.

Décision pour se retirer du « Syndicat pour la création d'un parc naturel Mullerthal » : confirmation de la décision du conseil communal du 9 octobre 2015

3

Par délibérations concordantes du 16 octobre 2008 et du 8 septembre 2008, les conseils communaux des anciennes communes d'Ermsdorf et de Medernach avaient décidé de se constituer avec d'autres communes en syndicat de communes portant le nom de « Syndicat pour la création d'un Parc Naturel dans la région du Mullerthal ». Le 4 décembre 2014 cependant, le conseil communal en fonctions à ce moment avait décidé de ne pas adhérer au futur Parc Naturel « Möllerdall », structure devant succéder au syndicat pour sa création. Cette décision a été affirmée par délibération du 9 octobre 2015 pour se retirer ainsi du « Syndicat pour la création d'un Parc Naturel Mullerthal » avec effet au 31 décembre 2015.

Comme la délibération du 9 octobre 2015 ne fixait pas les conditions du retrait, cependant indispensables à celui-ci, il importe au stade actuel de régulariser la situation respectivement ladite délibération afin que la dissolution du syndicat pour la création du parc naturel puisse s'opérer en bonne et due forme. Ainsi les conseillers confirment la décision du conseil communal de 2015 pour se retirer du « Syndicat pour la création d'un Parc Naturel Mullerthal » en précisant que le retrait se fera sans revendications financières vis-à-vis du syndicat. Le consentement des communes-membres est sollicité à cet effet.

Le « syndicat pour la création d'un parc naturel Mullerthal » n'est pas à confondre avec le « Natur- & Geopark Möllerdall » actuel, structure ayant succédé à ce premier.

ermöglicht es Waldbesitzern oder Forstunternehmern, eine qualitativ hochwertige Waldbewirtschaftung hervorzuheben, die hohen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Standards entspricht.

- Das weltweit tätige PEFC erkennt nationale PEFC-Zertifizierungssysteme an, deren Ziel es ist, die nachhaltige Forstwirtschaft und das Material Holz im Allgemeinen zu fördern.

Da die Gemeindewälder bislang weder nach PEFC noch nach FSC zertifiziert sind, beschließt der Gemeinderat, den Waldbesitz nach diesen beiden Systemen zertifizieren zu lassen und stellt einen entsprechenden Antrag.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Beschluss zum Austritt aus dem „Syndicat pour la création d'un parc naturel Mullerthal“: Bestätigung des Beschlusses des Gemeinderats vom 9. Oktober 2015

Durch Beschlussfassungen vom 16. Oktober 2008 bzw. vom 8. September 2008 entschieden die Gemeinderäte der ehemaligen Gemeinden Ermsdorf und Medernach sich mit anderen Gemeinden als Gemeindeverband mit dem Namen „Syndicat pour la création d'un Parc Naturel dans la région du Mullerthal“ zu konstituieren. Am 4. Dezember 2014 beschloss der amtierende Gemeinderat jedoch, dem zukünftigen „Naturpark Möllerdall“, der Nachfolgestruktur des Syndikats für seine Gründung, nicht beizutreten. Diese Entscheidung wurde durch Beschlussfassung vom 9. Oktober 2015 bekräftigt um sich somit aus dem „Syndicat pour la création d'un Parc Naturel Mullerthal“ mit Wirkung zum 31. Dezember 2015 zurück zu ziehen.

Da der damalige Beschluss vom 9. Oktober 2015 keine Bedingungen betreffend den Austritt festlegte, diese jedoch für diesen unerlässlich sind, gilt es zum jetzigen Zeitpunkt die Situation bzw. der damalige Beschluss zu regularisieren, damit die Auflösung des Syndikats zur Gründung des Naturparks ordnungsgemäß erfolgen kann. So bestätigt der Gemeinderat den Beschluss des damalig amtierenden Gemeinderats von 2015 bezüglich des Austritts aus dem „Syndicat pour la création d'un Parc Naturel Mullerthal“ mit der Präzision, dass dies ohne finanzielle Forderungen gegenüber dem Syndikat erfolgt. Die Beschlussfassung bedarf der Zustimmung der Mitgliedsgemeinden.

Das Syndikat zur Schaffung eines Naturparks Müllerthal ist nicht zu verwechseln mit dem aktuellen und seither bestehenden „Natur- & Geopark Möllerdall“, Nachfolgestruktur des ersteren.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Approbation du devis et du projet pour l'aménagement d'un cimetière forestier régional

Genehmigung des Kostenvoranschlages und des Projektes für einen regionalen Waldfriedhof

Par leurs accords de principe afférents, les conseils communaux des communes de la Vallée de l'Ernz, de Larochette et de Nommern avaient convenu en automne 2022 déjà de réaliser un cimetière forestier régional commun au lieu-dit « Wansheck » à Stegen afin d'offrir à leurs habitants la possibilité pour une inhumation en milieu forestier en complément aux cimetières traditionnels existants. L'Administration de la nature et des forêts préconise une coopération régionale à cet effet.

Le conseil communal approuve de ce chef, le devis estimatif du 24 juin 2024 y relatif, élaboré par le service forestier en collaboration avec le service administratif et technique de la commune s'élevant à 217.004,50 € TTC. Selon le descriptif, l'implantation et les infrastructures sont prévues sur une surface actuelle d'environ 3 ha, pouvant toutefois être étendue à tout moment jusqu'à 8 ha. On prévoit la construction d'un pavillon de cérémonie en bois, 12 arbres commémoratifs où l'inhumation restera concentrée pour le moment, une clairière forestière faisant fonction de pelouse de dispersion, l'aménagement d'un parking non scellé pour le stationnement de 40 voitures incluant le chemin forestier existant et garantissant l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite ainsi que des bancs en bois.

Le projet susceptible d'un subside de la part du Ministère des Affaires intérieures se situant entre 0% et 45%, est préfinancé par notre commune territorialement compétente. Les frais de construction ainsi que les frais de gestion ultérieurs seront partagés proportionnellement au prorata du nombre d'habitants des trois communes.

Il faut cependant attendre l'octroi de l'autorisation sollicitée en novembre 2023 auprès du Ministère de l'Environnement dans le cadre de la loi sur la protection de la nature, non intervenue jusqu'à présent.

Gemäß ihren jeweiligen Grundsatzvereinbarungen, beschlossen die Gemeinderäte der Gemeinden Ernzal, Larochette und Nommern bereits im Herbst 2022 einen gemeinsamen regionalen Waldfriedhof im Ort genannt „Wansheck“ in Stegen zu errichten, um ihren Einwohnern die Möglichkeit dieser Form der Bestattung zusätzlich zu den bestehenden, traditionellen Friedhöfen zu bieten. Die Natur- und Forstverwaltung empfiehlt eine regionale Zusammenarbeit in diesem Bereich.

Infolgedessen genehmigt der Gemeinderat den diesbezüglichen Kostenvoranschlag vom 24. Juni 2024, der vom Forstdienst in Zusammenarbeit mit dem Verwaltungs- und technischen Dienst der Gemeinde erstellt wurde und sich auf 217.004,50 € (inkl. MwSt.) beläuft. Das Projekt ist auf einer derzeit geplanten Fläche von zirka 3 Hektar vorgesehen, die jedoch jederzeit auf bis zu 8 Hektar erweitert werden kann. Geplant sind ein Zeremonienpavillon aus Holz, 12 Gedenkbäume, auf die sich die Beisetzung vorerst konzentrieren soll, eine Waldlichtung, die als Streurasen fungiert, ein unversiegelter Parkplatz mit 40 Stellplätzen welcher den bestehenden Waldweg einschließt und die Zugänglichkeit für Personen mit eingeschränkter Mobilität gewährleistet, sowie Holzbänke.

Das Projekt, das vom Innenministerium mit einem Zuschuss zwischen 0% und 45% gefördert werden kann, wird von unserer Gemeinde vorfinanziert, welche auf Grund des Standortes territorial zuständig ist. Die Baukosten und spätere Unterhaltskosten werden proportional zur Einwohnerzahl von den drei Gemeinden geteilt.

Die im November 2023 beim Umweltministerium beantragte Genehmigung im Rahmen des Naturschutzgesetzes liegt bis dato nicht vor, welche es jedoch abzuwarten gilt.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung



5 **Approbation d'un acte d'échange avec la société « Agence Immo 2000 S.A. » de Belvaux concernant des fonds sis à Ermsdorf, Sonndesgaass dans le cadre d'un PAP**

Les conseillers communaux approuvent l'acte de vente no 6.480 du 12 juin 2024 dressé par devant Maître Josiane Pauly, notaire de résidence à Niederanven, aux termes duquel le collège échevinal et la société « Agence Immo 2000 S.A. » établie à L-4451 Belvaux échangent sans soulte différentes parcelles à Ermsdorf, lieu-dit « Sonndesgaass » afin de régulariser la situation de fait existante comme suite aux travaux d'infrastructure réalisés dans le cadre de l'exécution d'un plan d'aménagement particulier.

Genehmigung eines Tauschvertrags mit der „Agence Immo 2000 S.A.“ mit Sitz in Belval betreffend Grundstücke gelegen in Ermsdorf, Sonndesgaass im Rahmen eines Teilbebauungsplanes

Der Gemeinderat genehmigt einen Tauschvertrag Nr. 6.480 vom 12. Juni 2024, erstellt durch Notarin Josiane Pauly aus Niederanven, demzufolge der Schöffenrat und die Gesellschaft „Agence Immo 2000 S.A.“ mit Sitz in L-4451 Belvaux verschiedene Parzellen, gelegen in Ermsdorf, Ort genannt „Sonndesgaass“, unentgeltlich tauschen, um die bestehende faktische Situation zu regeln, welche durch die Infrastrukturarbeiten im Rahmen der Ausführung eines Teilbebauungsplanes geschaffen wurde.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

6 **Approbation d'un acte de cession gratuite par la société « Agence Immo 2000 S.A. » de Belvaux concernant des fonds sis à Medernach, rue de Larochette dans le cadre d'un PAP**

Est approuvé l'acte de cession gratuite, dressé en date du 12 juin 2024 sous le no 6.479 par devant Maître Josiane Pauly, notaire de résidence à Niederanven par lequel la société « Agence Immo 2000 S.A », avec siège social à L-4451 Belvaux, cède gratuitement au profit de la commune une parcelle de terrain, lieu-dit « rue de Larochette », d'une contenance totale de 10,29 ares et évaluée à 5.145 €.

La cession se fait dans le cadre de l'intégration dans la voirie publique communale de la parcelle de terrain aménagée en rue, ceci dans le cadre de la réalisation du PAP « Hinter dem Gehr » à Medernach.

Genehmigung einer notariellen Tauschurkunde mit der Gesellschaft „Agence Immo 2000 S.A.“ aus Belval bezüglich der in der Felserstrasse in Medernach gelegenen Grundstücke im Rahmen eines Teilbebauungsplanes

Genehmigt wird die am 12. Juni 2024 unter der Nr. 6.479 von Notarin Josiane Pauly aus Niederanven erstellten Urkunde. Diese betrifft die unentgeltliche Übertragung an die Gemeinde einer Parzelle mit einer Gesamtfläche von 10,29 Ar, welche auf 5.145 € geschätzt wird, durch die Gesellschaft „Agence Immo 2000 S.A.“ mit Sitz in L-4451 Belvaux.

Es handelt sich bei der Parzelle um die Straße, welche im Rahmen des Wohngebietes beziehungsweise des Teilbebauungsplanes „Hinter dem Gehr“ in Medernach gebaut wurde und welche damit in das öffentliche Straßennetz der Gemeinde eingegliedert werden kann.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

7 **Etablissement du programme pour la mise en état de la voirie rurale pour l'année 2025**

Le conseil communal décide d'établir le programme des travaux d'amélioration et de mise en état de la voirie rurale dans la commune pour l'exercice 2025, tel que repris ci-après, à savoir :

Aufstellung des Feldwegeprogrammes für die Instandsetzungsarbeiten des Jahres 2025

Der Gemeinderat beschließt, die folgenden Arbeiten zur Verbesserung und Instandsetzung der Feldwege für das Haushaltsjahr 2025 ausführen zu lassen:

Localité	Section	Lieu-dit	Longueur	Largeur	Nature des travaux	Superficie en m ²
Ermsdorf	EC d'Ermsdorf	In Schmalschett	350 m	3 m	béton asphaltique	1050 m ²
Ermsdorf	EC d'Ermsdorf	Fu'erwee	65 m	-	Construction rigoles/canivaux	-
Medernach	MA de Medernach	Auf der Lock	500 m	3 m	stabilisation talus/rigoles	-

La subvention étatique se situe entre 30% et 40% selon la nature des travaux ou ouvrages réalisés. L'Administration des services techniques de l'agriculture établira le devis relatif à ces travaux.

Die staatliche Subvention liegt zwischen 30% und 40%, je nach Art der Arbeiten oder Bauwerke. Die Ackerbauverwaltung wird mit der Ausarbeitung eines Kostenvoranschlages beauftragt.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Lotissement de fonds sis à Ermsdorf, section EC d'Ermsdorf aux abords de la rue de Medernach conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

8

Parzellierung eines entlang der Medernacherstraße in Ermsdorf gelegenen Grundstückes gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung

Le conseil communal marque son accord au morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf aux abords de la rue de Medernach, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 10/2246. Le morcellement sollicité par Monsieur Jean-Pierre Schmit se fait en vue de la division de la parcelle respectivement de la séparation de la maison d'habitation du reste du fonds avec les bâtiments faisant partie de l'exploitation agricole.

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung eines entlang der Medernacherstraße in Ermsdorf gelegenen Grundstückes, eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter der Nummer 10/2246 zu. Die von Herrn Jean-Pierre Schmit beantragte Parzellierung geschieht im Hinblick auf die Teilung der Parzelle, beziehungsweise um das Wohnhaus vom Rest des Grundstückes mit den zum landwirtschaftlichen Betrieb gehörenden Gebäuden zu trennen.

Monsieur Jean-Pierre Schmit, échevin, avait quitté la salle de séances auparavant pour satisfaire aux dispositions de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et ne participait ni à la discussion, ni au vote.

Schöffe Jean-Pierre Schmit hatte als Antragsteller den Sitzungssaal zuvor verlassen, um den Bestimmungen des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nachzukommen und nahm weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Modification budgétaire extraordinaire

9

Le conseil communal vote un crédit supplémentaire de 4.000 € à charge de l'article 4/630/222100/14014 du budget de l'exercice 2024 pour le règlement du solde d'une facture de la ville de Diekirch du 18 mars 2024 d'un montant total de 33.392,97 € en relation avec la fourniture d'eau potable au réservoir à Stegen, comprenant le remplacement de deux pompes de réserve au réservoir à Diekirch. Le budget communal prévoit un crédit de 30.000 € à ce sujet.

Abänderung des außerordentlichen Gemeindehaushalts

Der Gemeinderat votiert einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 4.000 € zu Lasten des Artikels 4/630/222100/14014 des Gemeindehaushaltes 2024. Dieser wird benötigt, um den Restbetrag einer Rechnung vom 18. März 2024 der Gemeinde Diekirch über insgesamt 33.392,97 € zu begleichen. Diese steht im Zusammenhang mit der Trinkwasserlieferung der Gemeinde Diekirch in den Wasserbehälter in Stegen und betrifft den Austausch von zwei Reservepumpen im Behälter in Diekirch. Im Gemeindehaushalt waren 30.000 € vorgesehen.

La dépense supplémentaire sera compensée par la marge excédentaire suffisante du budget. La délibération reste soumise à l'approbation du Ministère des Affaires intérieures.

Die zusätzliche Ausgabe wird durch den Überschuss des Gemeindehaushaltes ausgeglichen. Der Beschluss bedarf der Zustimmung des Innenministeriums.

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Décision concernant la location des salles communales

10

Le conseil communal décide de procéder à une hausse des tarifs de location des salles communales des centres culturels lors d'une prochaine séance et invite le collège échevinal de présenter des propositions à cet effet. Les cas se multiplient où les habitants se plaignent du bruit nocturne occasionné par la location des salles communales lors de certaines festivités privées. Il importe aux conseillers de trouver une solution satisfaisante tant pour les particuliers que pour les résidents à cet effet. Une augmentation des tarifs constitue une première étape afin de viser une amélioration de la situation pour les résidents. Si cela s'avère inefficace, un cadre temporel (c.-à-d. une limitation de l'heure de la fin des fêtes privées) peut être fixé dans un deuxième temps.

Beschlussfassung betreffend das Vermieten von Gemeindesälen

Der Gemeinderat beschließt, die Tarife für das Mieten der Säle und der Kulturzentren in einer der nächsten Sitzungen zu erhöhen und fordert den Schöffenrat auf, entsprechende Vorschläge zu unterbreiten. Die Fälle häufen sich, dass Einwohner sich über den nächtlichen Lärm beschweren, der im Zusammenhang mit verschiedenen Privatfeiern verursacht wird. Es ist den Ratsmitgliedern ein Anliegen, diesbezüglich eine sowohl für Privatpersonen als auch für die Anwohner zufriedenstellende Lösung zu finden. Eine Erhöhung der Tarife stellt einen ersten Schritt in diese Richtung dar, um eine Verbesserung der Situation für die Anwohner anzustreben. Sollte sich dies als unwirksam erweisen, kann ein zeitlicher Rahmen in dem Privatveranstaltungen stattfinden gegebenenfalls als zweiter Schritt unternommen werden (d.h. eine Begrenzung der Uhrzeit bis zu welcher Privatfeiern gestattet werden).

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Approbation de titres de recette de l'exercice 2024

11

Le conseil communal approuve le titre de recette suivant de l'exercice 2024 :

Genehmigung von Einnahmebescheiden

Der Gemeinderat genehmigt den folgenden Einnahmebescheid des Haushaltsjahres 2024:

Art.2/120/748391/99001	TVA remboursée par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	21.080,18 €
------------------------	---	-------------

8 x oui / Ja 0 x non / Nein 0 x abstention / Enthaltung

Avis au public

Publications suivant article 82 de la loi communale modifiée

Abolition de certaines taxes de chancellerie en relation avec les démarches administratives

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 6 mars 2024, approuvée par arrêté grand-ducal du 8 mai 2024, le conseil communal a aboli certaines taxes de chancellerie. Le règlement a été publié en date du 29 mai 2024 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Le règlement publié par voie d'affiches dans la commune en date du 29 mai 2024 entre en vigueur trois jours après cette publication.

Morcellement de fonds

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 juin 2024, le conseil communal a marqué son accord au lotissement (morcellement) suivant :

- morcellement d'un fonds sis à Medernach, aux abords de la rue d'Ermsdorf, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 487/3161, sollicité par Madame Jeanne Dostert-Knerr de Lintgen, ceci en vue d'une division de la parcelle en deux lots et de la rectification de la limite cadastrale avec la parcelle 489/2451.

La décision a été publiée et affichée en date du 1^{er} juillet 2024 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

Règlement-taxe communal relatif à la gestion des déchets

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 4 juin 2024 le conseil communal a modifié le règlement-taxe communal relatif à la gestion des déchets, lequel a été approuvé par Monsieur le Ministre des affaires intérieures le 20 juin 2024, réf.: 834x3fcd7/NH et le 27 juillet 2024 par arrêté grand-ducal.

Le règlement-taxe publié par voie d'affiches dans la commune en date du 24 juin 2024 respectivement le 31 juillet 2024 est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2024.

Règlement communal relatif à la gestion des déchets

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 4 juin 2024 le conseil communal a édicté un nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets, lequel a été visé par Monsieur le Ministre des affaires intérieures le 11 juin 2024, réf.: 359/24/CR.

Le règlement communal publié par voie d'affiches dans la commune en date du 24 juin 2024 est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2024.

Tarif pour l'utilisation du conteneur communal pour l'évacuation des déchets verts

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 4 juin 2024 le conseil communal a modifié le tarif pour l'utilisation du conteneur communal pour l'évacuation des déchets verts encombrants respectivement a défini les modalités de la collecte de porte à porte des déchets verts, laquelle a été approuvée par Monsieur le Ministre des affaires intérieures le 4 juillet 2024, référence FC05-2024-A072.

Le règlement publié par voie d'affiches dans la commune en date du 5 juillet 2024 est entré en vigueur trois jours après cette publication.

Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2024

Il est porté à la connaissance du public que

par délibérations du 19 juin 2024, approuvées par arrêté grand-ducal du 22 juillet 2024,

- le conseil communal a fixé les taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année d'imposition 2025 ;
- le conseil communal a fixé le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2025.

Les délibérations ont été publiées en date du 2 août 2024 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Morcellement de fonds

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 10 juillet 2024, le conseil communal a marqué son accord au lotissement (morcellement) suivant :

- morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la rue de Medernach, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 10/2246, sollicité par Monsieur Jean-Pierre Schmit d'Ermsdorf, ceci en vue d'une division de la parcelle en deux lots afin de séparer la maison d'habitation du restant de la parcelle avec les bâtiments de l'exploitation agricole.

La décision a été publiée et affichée en date du 17 juillet 2024 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.



Aktioun
ReUse - Vacances

**Een zweet Liewe fir Är
Wallisse, Poschen**

a
Rucksäck




CALENDRIER DES DÉCHETS / ABFALLKALENDER 2024



 Déchets ménagers
Haushaltsabfälle

 Vieux papiers
Altpapier

 Déchets organiques
Biomüll

 Verre creux
Hohlglas

 Collecte Valorlux

 Déchets verts
Grünschnitt

**Uniquement sur commande
préalable
Nur auf Anfrage**

 Déchets encombrants
Sperrmüll

**Uniquement sur commande
préalable au plus tard le vendredi
avant la collecte
Nur auf Anfrage spätestens am
Freitag vor der Sammlung**

 Déchets électriques, vieux
métaux
Elektroschrott und Alteisen

**Uniquement sur commande
préalable
Nur auf Anfrage**




















 Superdreckschést

 Collecte des vieux vêtements
Kleidersammlung


















**Administration communale
de la Vallée de l'Ernz**

Tel. : 83 73 02 - 25
83 73 02 - 29
83 73 02 - 24




















Août

1 Je	
2 Ve	
3 Sa	
4 Di	
5 Lu	 
6 Ma	
7 Me	
8 Je	
9 Ve	 
10 Sa	
11 Di	  
12 Lu	
13 Ma	  
14 Me	
15 Je	Assomption
16 Ve	 
17 Sa	
18 Di	
19 Lu	 
20 Ma	
21 Me	
22 Je	
23 Ve	 
24 Sa	
25 Di	
26 Lu	
27 Ma	
28 Me	
29 Je	
30 Ve	
31 Sa	














Septembre

1 Di	
2 Lu	
3 Ma	
4 Me	
5 Je	
6 Ve	
7 Sa	
8 Di	
9 Lu	 
10 Ma	 
11 Me	 
12 Je	
13 Ve	
14 Sa	
15 Di	
16 Lu	 
17 Ma	
18 Me	
19 Je	
20 Ve	 
21 Sa	
22 Di	
23 Lu	
24 Ma	
25 Me	
26 Je	
27 Ve	
28 Sa	
29 Di	
30 Lu	














Octobre

1 Ma	
2 Me	
3 Je	
4 Ve	
5 Sa	
6 Di	
7 Lu	
8 Ma	 
9 Me	 
10 Je	
11 Ve	
12 Sa	
13 Di	
14 Lu	 
15 Ma	 
16 Me	
17 Je	
18 Ve	
19 Sa	
20 Di	
21 Lu	 
22 Ma	
23 Me	
24 Je	
25 Ve	
26 Sa	
27 Di	
28 Lu	
29 Ma	
30 Me	
31 Je	

Novembre

1 Ve	Toussaint 
2 Sa	
3 Di	
4 Lu	
5 Ma	
6 Me	
7 Je	
8 Ve	
9 Sa	
10 Di	
11 Lu	 
12 Ma	 
13 Me	
14 Je	
15 Ve	 
16 Sa	
17 Di	
18 Lu	
19 Ma	
20 Me	
21 Je	
22 Ve	
23 Sa	
24 Di	
25 Lu	
26 Ma	
27 Me	
28 Je	
29 Ve	
30 Sa	

Décembre

1 Di	
2 Lu	
3 Ma	
4 Me	
5 Je	
6 Ve	
7 Sa	
8 Di	
9 Lu	 
10 Ma	 
11 Me	 
12 Je	
13 Ve	
14 Sa	
15 Di	
16 Lu	
17 Ma	
18 Me	
19 Je	
20 Ve	
21 Sa	
22 Di	
23 Lu	
24 Ma	
25 Me	Noël
26 Je	Deuxième jour de Noël
27 Ve	
28 Sa	
29 Di	
30 Lu	
31 Ma	

CALENDRIER DES DÉCHETS / ABFALLKALENDER 2024



Déchets verts

Aire de collecte pour déchets verts :
Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85) 12, Beforterstrooss à Eppeldorf
Ouvert du : 15/03/2024 – 15/11/2024

Collecte déchets verts et déchets des coupes de haies et d'arbustes (sur commande)

Collecte gratuite sur commande préalable – limitée à 2m³ par ménage et par enlèvement.

Sont considérés comme déchets verts :

herbe, mauvaises herbes, coupures d'arbres et de haies (diamètre max. 10 cm), fleurs et plantes, arbustes, ...

Nous vous prions de bien vouloir nouer en paquets les petites branches et de placer le gazon tondue dans des sacs. Les déchets verts à enlever sont à déposer près de la route.



Collecte matériaux encombrants (sur commande) (collecte par le SIDEC)

Collecte payante sur commande préalable au plus tard le vendredi avant la collecte.
Tarif : **0,555 € /kg** – Collecte limitée à 5m³ par ménage et par enlèvement

Sont à considérer comme matériaux encombrants :

Les déchets en provenance de ménages privés qui, en raison de leurs dimensions, ne peuvent être introduits dans les poubelles, à savoir : canapés, fauteuils, vieux meubles, matelas, cadres de fenêtres (sans vitres), portes, moquettes, tapis, vieux papiers peints utilisés, etc.

Sont exclus de la collecte des déchets encombrants :

Le surplus d'ordures ménagères dissimulé dans des sacs-poubelle ou autres récipients, les papiers, cartons, verres, vieux vêtements, la ferraille, les réfrigérateurs, congélateurs, bonbonnes de gaz vides, pneus de véhicules, postes de TV et de radio, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos, etc.).

Tous les déchets doivent être bien visibles, c.-à-d. les sacs et récipients doivent rester ouverts. Pour éviter des problèmes, tous les ménages sont donc invités à respecter scrupuleusement ces instructions.



Collecte de déchets électriques et ferraille (sur commande)

Collecte gratuite sur commande préalable.

Sont à considérer comme déchets électriques :

postes de télévision et de radio, les réfrigérateurs, les congélateurs, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos) ainsi que tout appareil ménager qui peut être raccordé au réseau électrique.

Conteneurs à verre, vieux vêtements et batteries (sauf batteries pour voitures automobiles)



Les conteneurs sont à votre disposition aux endroits suivants :

- Ermsdorf : à côté du cimetière
- Eppeldorf & Stegen : cour du hall technique
- Medernach : cour du bâtiment « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)

« Superdecksäckscht » (déchets dangereux)



Collecte de porte à porte (gratuite) à partir de 7h00.
Informations supplémentaires sur le site www.sdk.lu

Sacs Sidec



En cas de surplus de déchets ménagers, des sacs SIDEC peuvent être déposés près de la poubelle grise pour la collecte des déchets ménagers. Ces sacs sont disponibles au prix de 3,60 € au bureau de la population de la commune.

Pour toute autre information en relation avec la collecte et la gestion des déchets veuillez consulter les sites : www.aerenzdall.lu – www.sidec.lu – www.sdk.lu – www.valorlux.lu



Grünschnitt

Grünschnittsammelstelle:
Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85) 12, Beforterstrooss in Eppeldorf
geöffnet vom: 15/03/2024 – 15/11/2024

Grün- und Heckenschnittsammlung (auf Anfrage)

Gratts Sammlung nach Anfrage – auf 2m³ pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Werden als Grünschnitt betrachtet:

Gras, Unkraut, Baum- und Heckenschnitt, (max. Durchmesser 10 cm) Blumen und Pflanzen, Sträucher, ...

Äste sind zu einem Paket zu bündeln und Gras soll in Säcke gefüllt werden. Die Grünschnittabfälle sollen am Sammeltag am Straßenrand liegen.



Sperrmüllsammlung (auf Anfrage) (Sammlung ausgeführt durch das SIDEC)

Gebührenpflichtige Sammlung auf Anfrage spätestens am Freitag vor der Sammlung
Tarif: **0,555 € /kg** – Menge auf 5m³ pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Zum Sperrmüll gehören:

Abfälle welche aufgrund ihrer größeren Abmessungen nicht über die normale Haushaltsmüllabfuhr entsorgt werden können, z.B. Sofas, Sessel, alte Möbel, Matratzen, Fensterrahmen (ohne Glas), Türen, Teppichböden, Teppiche, gebrauchte Tapeten usw.

Von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen sind:

Überschüssiger Hausmüll versteckt in Plastiktüten oder Kartons, Altpapier, Kartonagen, Altglas, Alttextilien, Alteisen, Kühlschänke, Gefriertruhen, leere Gasflaschen, Autoreifen, Fernseh- und Radiogeräte, Elektroschrott (Computer, Videogeräte usw.).

Alle Abfälle müssen gut sichtbar sein, d. h. Säcke und Behälter müssen offen bleiben. Um Probleme zu vermeiden, werden alle Haushalte gebeten obenstehende Anweisungen genauestens zu befolgen.



Elektroschrott- und Alteisensammlung (auf Anfrage)

Gratis Sammlung auf Anfrage.

Werden als Elektroschrott bezeichnet:

Fernseher, Radiogeräte, Tiefkühlgeräte, Gefriergeräte, Elektroschrott (Computer, Videogeräte) sowie alle ausgedienten Haushaltsgeräte mit Elektroanschluss.

Glascontainer, Kleidersammlung und Batterien (ausgenommen Autobatterien)



Die Container stehen Ihnen an den folgenden Standorten zur Verfügung:

- Ermsdorf : neben dem Friedhof
- Eppeldorf & Stegen : beim Gemeindegarten
- Medernach : Betriebshof « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)

« Superdecksäckscht » (gefährliche Abfälle)



Haus zu Haus Sammlung (gratis) ab 7:00 Uhr.
Weitere Informationen unter www.sdk.lu

Sidec Tüten



Bei einer größeren Menge Haushaltsabfall besteht die Möglichkeit speziell dafür vorgesehene Müllsäcke bei der üblichen Haushaltsmüllsammlung neben die Mülltonnen zu stellen. Diese sind zum Preis von 3,60 € im Bürgeramt der Gemeinde erhältlich.

Für jede weitere Information betreffend die Abfallsammlung:
www.aerenzdall.lu – www.sidec.lu – www.sdk.lu – www.valorlux.lu

Règlement général de police : Rappel

Article 31.- L'usage de tondeuses à gazon, de scies et généralement de tous autres appareils bruyants est interdit entre 22.00 heures et 8.00 heures du lundi au vendredi.

Les samedis, l'usage de tous appareils bruyants est autorisé entre 8.00 heures et 20.00 heures.

Les dimanches et jours fériés, l'usage est autorisé entre 15.00 heures et 18.00 heures.

Les activités agricoles dans le cadre d'une exploitation agricole agréée ne tombent pas sous l'application des dispositions des alinéas 1, 2 et 3.

Polizeireglement : Erinnerung

Artikel 31 - Die Benutzung von Rasenmähern, Sägen und generell allen anderen lärmenden Geräten ist montags bis freitags zwischen 22:00 Uhr und 8:00 Uhr verboten.

Samstags dürfen laute Geräte zwischen 8:00 Uhr und 20:00 Uhr benutzt werden.

An Sonn- und Feiertagen ist die Nutzung zwischen 15:00 Uhr und 18:00 Uhr erlaubt.

Landwirtschaftliche Tätigkeiten im Rahmen eines zugelassenen landwirtschaftlichen Betriebs fallen nicht unter die Bestimmungen der Absätze 1, 2 und 3.



Lundi - vendredi / Montag - Freitag

08h00 - 22h00

Samedis / Samstags

08h00 - 20h00

Dimanches et jours fériés / Sonn- und Feiertage

15h00 - 18h00



Lundi - vendredi / Montag - Freitag

00h00 - 08h00 & 22h00 - 23h59

Samedis / Samstags

00h00 - 08h00 & 20h00 - 23h59

Dimanches et jours fériés / Sonn- und Feiertage

00h00 - 15h00 & 18h00 - 23h59



Veuillez laisser les trottoirs libres afin que les piétons puissent les utiliser sans devoir emprunter la rue.

Des contrôles réguliers sont effectués par la Police grand-ducale.

Halten Sie die Gehwege frei, damit Fußgänger diese benutzen können, ohne auf die Straße ausweichen zu müssen.

Regelmäßige Kontrollen werden von der Großherzoglichen Polizei durchgeführt.



Aerenzdallgemeng



Et si vous utilisiez votre propre énergie ...
pour renforcer votre autonomie énergétique
et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.



**klima
agence**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Aerenzdallgemeng



Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen.

Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: [klima-agence.lu/pv](https://www.klima-agence.lu/pv).

Die kostenlosen Tools von Klima-Agence

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter [energie.geoportail.lu](https://www.energie.geoportail.lu) verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter [beihilfen.klima-agence.lu](https://www.beihilfen.klima-agence.lu) können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
[klima-agence.lu](https://www.klima-agence.lu) • 8002 11 90

Quand une réparation en vaut la peine et quand elle ne vaut pas la peine !

Si nous voulons sauver la planète, nous avons besoin d'une autre façon de gérer les ressources. Pour la plupart, il est déjà évident de trier les ordures et d'utiliser un sac à provisions réutilisable au lieu d'un sac en plastique. Beaucoup veulent également faire réparer leurs appareils électriques défectueux. Cependant, vous vous demandez si et dans quels cas réparer un appareil plus ancien est vraiment le choix le plus durable. Oekotopten.lu propose des aides à la décision – également pour les communes qui souhaitent promouvoir les réparations !

Économisez de l'argent en réparant les articles défectueux. Parce que si un appareil électrique continue d'être utilisé après une réparation, il n'est logiquement pas nécessaire d'acheter un nouvel appareil et donc de produire un nouvel appareil.

Cependant, il est souvent difficile d'évaluer quand il vaut la peine de réparer un appareil - ou non. En plus des coûts d'une réparation, il peut y avoir de bonnes raisons de s'abstenir de le faire. Par exemple, lorsqu'un vieil appareil énergivore est remplacé par un nouveau et plus économique. Que peuvent s'orienter les consommateurs ?

L'efficacité énergétique comme référence

Il peut être utile de jeter d'abord un coup d'œil à l'étiquette énergétique européenne de l'appareil pour décider si une réparation est judicieuse. Si un appareil électrique a une étiquette énergétique européenne actuelle, une réparation est en principe toujours à recommander. Une étiquette actuelle (mise à jour pour la plupart des appareils électroménagers depuis 2021) contient des notes de A à G. Il convient toutefois de noter que les sèche-linge, les hottes aspirantes et les fours électriques n'ont pas encore d'étiquette mise à jour, et que l'« ancienne » étiquette avec des classes d'efficacité énergétique allant jusqu'à A+++ s'applique toujours.

Indépendamment de l'efficacité énergétique, les réparations sont particulièrement intéressantes en cas de défauts dans les pièces non électriques, telles que les joints, les filtres ou les tuyaux, car celles-ci peuvent être facilement retirées et remplacées. Pensez à un tuyau en caoutchouc sur une machine à laver - les coûts de réparation sont abordables.

Reparieren geht (meistens) über Neuinvestieren

Wann sich eine Reparatur lohnt und wann nicht!

Wenn wir den Planeten retten wollen, dann brauchen wir einen anderen Umgang mit Ressourcen. Für die meisten ist es bereits selbstverständlich, den Müll zu trennen und eine wiederverwendbare Einkaufstasche anstatt einer Plastiktüte zu verwenden. Viele möchten auch ihre defekten Elektrogeräte reparieren lassen. Sie fragen sich jedoch, ob und in welchen Fällen die Reparatur eines älteren Geräts wirklich die nachhaltigere Wahl ist. Oekotopten bietet Entscheidungshilfen.

Durch das Reparieren von defekten Gegenständen kann man sparen. Denn wenn ein Elektrogerät nach einer Reparatur weiterbenutzt wird, dann entfällt logischerweise der Neukauf und damit die Herstellung eines neuen Gerätes - sowie die Entsorgung des alten Geräts. Oft ist es aber schwierig einzuschätzen, wann es sich lohnt ein Gerät zu reparieren - oder eben nicht. Neben den Kosten einer Reparatur kann es tatsächlich gute Gründe dafür geben davon abzusehen. Etwa dann, wenn ein alter Stromfresser durch ein modernes sparsames Gerät ersetzt wird. Woran können Verbraucher:innen sich orientieren?

Orientierungspunkt Energieeffizienz

Es kann hilfreich sein, zunächst einen Blick auf das EU-Energielabel des Gerätes zu werfen, um zu entscheiden, ob eine Reparatur Sinn macht. Besitzt ein Elektrogerät ein aktuelles EU-Energielabel, ergibt eine Reparatur prinzipiell Sinn. Ein aktuelles Label (für die meisten Haushaltsgeräte seit 2021 aktualisiert) zeigt Noten von A bis G. Zu beachten ist jedoch, dass Wäschetrockner, Dunstabzugshauben und Elektrobacköfen noch kein aktualisiertes Label haben, und damit immer noch das „alte“ Label mit Energieeffizienzklassen bis A+++ gilt.

Unabhängig von der Energieeffizienz lohnt sich die Reparatur besonders beim Defekt von nicht-elektrischen Teilen, wie Abdichtungen, Filter oder Schläuche, da diese einfach abmontiert und ersetzt werden können. Man denke an einen Gummischlauch an einer Waschmaschine – die Reparaturkosten sind hier überschaubar.

Giftstoffe in Geräten von vor 2006

Bei Geräten mit thermischer Isolierung oder Brandschutz, die vor 2006 produziert wurden, ist Vorsicht geboten. Der Grund hierfür mag überraschen, ist aber einleuchtend. Hier besteht die Gefahr, dass toxische Stoffe wie Blei, Cadmium, Quecksilber, sechswertiger Chrom oder sogar Asbest verbaut sind. Letzteres kann zum Beispiel in Wäschetrocknern, Toastern, Bügeleisen,

JOURNÉE NATIONALE

DE LA SÉCURITÉ CIVILE

LAC D'ECHTERNACH

22 SEPTEMBRE • 10H00-18H00



112



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

www.112.lu





Liga Gaart an Heem asbl

Secrétariat : 97, rue de Bonnevoie | L-1260 Luxembourg | Tél. : 48 01 99 | E-mail: liguectf@pt.lu | www.ctf.lu

Luxembourg, le 12 août 2024

Un d'Memberen vun der der CTF Sektioon Miedernach
Un d'Awunner vun der Aerezndallgemeng
Les membres de la section CTF Medernach
Les habitants de la commune Aerezndall

Dir Damen an Hären, léif Klenggäertner,

De Comité vun ärer traditionssäicher Gaart an Heemsektioun huet kee Courage méi, hir Aktivitéite weiderzeféieren, si kloen datt keng nei Membere bereet sinn, dem Comité bäizetrieden. Ier mer awer d'Sektioon liquidéieren, wollte mer mat iech schwätzen, ob da wierklech keen sech fënnt, fir weider ze maachen, dat am Kader vun enger **öffentlecher uerdentlecher Generalversammlung**.

Wann dat wierklech net de Fall wier, a wann net genuch Leit do sinn, fir de Quorum ze erfëllen, da misste mer leider eng 2. ausseruerdentlech Generalversammlung direkt drop maachen, an d'Sektioon opléisen.

Wann dir iech fir de Gaart begeeschtert, da kommt an des Versammlung och wann der keng Memberskaart bei der Sektioon hutt. Vlächicht bréinge mer et jo deen Dag fäerdeg, frësche Wand an nei Iddien an déi traditionssäicher Miedernacher Sektioon ze kréien!

Am Numm vun der Liga Gaart an Heem an der Sektioon Miedernach hoffen ech, iech zu dacks ze gesinn:

de 19. September em 18.00 Auer an der aler Sportshal, klenge Sall, 1, am Weier zu Miedernach.

Mir soen de Gemengeresponsabele villmools merci fir hir Ennerstëtzung.

Dr Martine Mergen
Presidentin vun der Liga Gaart an Heem

Mesdames, Messieurs, chers amis jardiniers,

Le comité résiduel de votre section CTF voudrait arrêter ses activités, manque de combattants. Ne voulant pas procéder à une liquidation sans en avoir discuté avec les membres actuels et éventuellement futurs, nous vous invitons tous à une **assemblée générale ordinaire publique**, ceci au nom de votre section et du Comité central de la Ligue. Nous voudrions discuter avec vous et essayer de trouver des candidats pour reprendre le flambeau.

Si ceci n'était pas le cas, et s'il n'y avait pas le quorum des présences requis, ce sera avec regret que nous procéderons par suite de l'assemblée générale ordinaire à une assemblée générale extraordinaire afin de liquider la section.

Si vous aimez jardiner et partager vos expériences avec d'autres jardiniers, rejoignez-nous à la réunion, même si vous n'êtes pas membre de de la section. Peut-être arriverons-nous ensemble à faire revivre cette section à tradition !

En espérant vous retrouver nombreux le

19 septembre à 18.00 heures à la petite salle de la « Al Sportshal », 1, am Weier à Medernach.

Nous remercions les responsables de la Commune Aerezndall de leur soutien.

Dr Martine Mergen
Présidente de la Ligue CTF

Youth & Work



Berodung bei
Orientéierung
Ausbildung
Aarbecht

Conseil
Orientation
Formation
Emploi

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



26 62 11 41



Kein Job? Keine Lehre?



Cidalia Ferreira
Coach

Die **Ernzalgemeinde** unterstützt gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit...

Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Ernzalgemeinde hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten.

Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt rund 20%, davon ist auch die Ernzalgemeinde betroffen.

Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet.

Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Du möchtest mehr wissen ?

Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

info@youth-and-work.lu

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Cidalia Ferreira
Coach

La **Commune de la Vallée de L'Ernz** soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... . Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la Commune de la Vallée de l'Ernz avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la Commune de la Vallée de l'Ernz. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?
Apprends à nous connaître sans engagement.

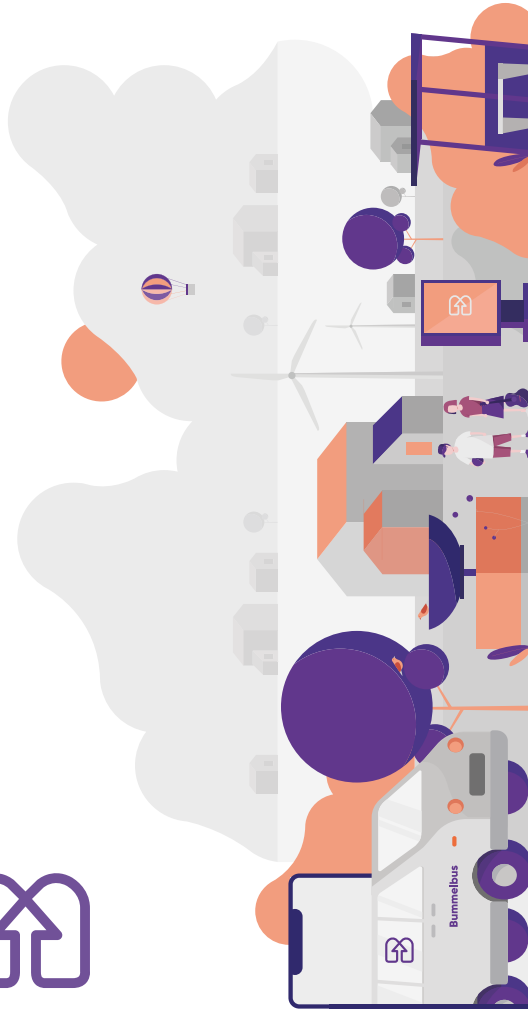
Demande de rendez-vous :

info@youth-and-work.lu

T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu





Vos trajets en un clic. Avec notre app Bummelbus.

Le service Bummelbus est un service de transport collectif urbain et non urbain à la demande porte-à-porte complémentaire aux transports publics et privés.

L' app du Bummelbus vous permet de réserver votre bus 24/24h et 7/7j en toute facilité. Localiser votre Bummelbus en direct, paiement en ligne, indication du temps d'arrivée: Bummelbus - App.

Powered by
Ovia

Forum
pour l'emploi.



conservatoire
du nord +

INSCRIPTIONS ANNÉE 2024-2025

COURS DONNÉS À MEDERNACH : ÉVEIL MUSICAL & FORMATION MUSICALE



**Nach e puer fräi Plazen !
Encore quelques places disponibles !**

» **Inscriptions sur :**

www.cmnord.lu



Montage vun der Beschëlderung vun de Vëlosweeër - Abrëll 2024



Dans le cadre de la Journée mondiale du vélo le 3 juin 2024, Yuriko Backes, ministre de la Mobilité et des Travaux publics, et Lex Delles, ministre de l'Économie, des PME, de l'Énergie et du Tourisme, ont présenté trois thèmes relatifs au vélo au Luxembourg.

- „Vélosummer“ 2024 – six nouveaux circuits à découvrir
- Nouvelle signalisation cyclable régionale
- Prochaines réalisations du réseau cyclable national



QR code pour accéder au communiqué de presse sur le site du ministère de l'Économie



Vélosummer 2024

ENTDECKT VILL FLOTT VĒLOSTIER OP
WWW.VELOSUMMER.LU



📍 Renkebiërg, Miedernach



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

VISIT
LUXEMBOURG

Vëlosummer

2024

DE Die von der Generaldirektion für Tourismus und vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten ins Leben gerufene Initiative „Vëlosummer“ wird dieses Jahr vom 27. Juli bis zum 25. August 2024 stattfinden.

In enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden, den regionalen Tourismusverbänden (ORTs) und der nationalen Straßenbauverwaltung wurden mehrere touristische Fahrradtouren konzipiert.

Sämtliche Routen des „Vëlosummer“ sind ausgeschildert. Weitere Informationen finden Sie unter www.velosummer.lu.

FR Lancé par la Direction générale du tourisme et par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, le « Vëlosummer » se déroulera cet été du 27 juillet au 25 août 2024.

Plusieurs itinéraires cyclo-touristiques ont été conçus en étroite collaboration avec les communes, les Offices régionaux du tourisme (ORT) et l'Administration des ponts et chaussées.

Veillez noter que les itinéraires du « Vëlosummer » sont balisés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.velosummer.lu.

EN Launched by the General Directorate for Tourism and the Ministry of Mobility and Public Works, the „Vëlosummer“ will take place from 27 July to 25 August 2024.

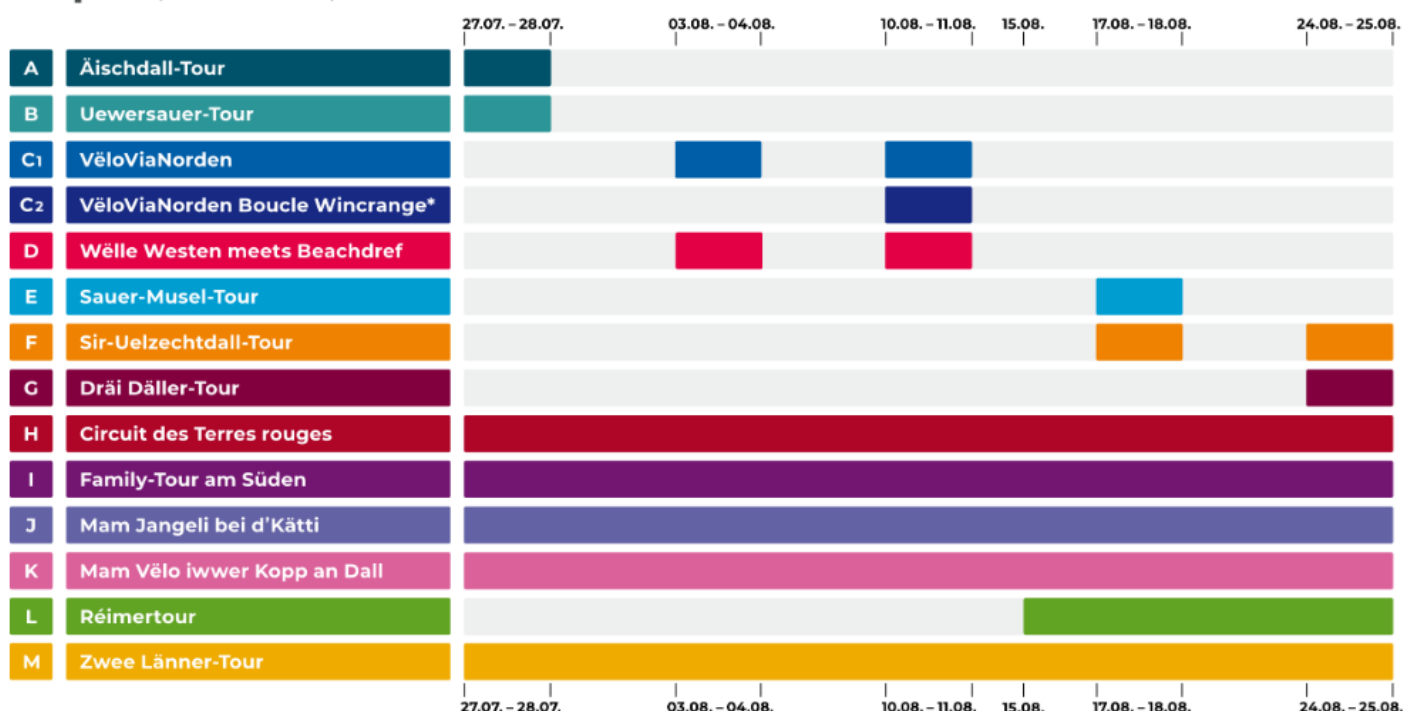
Several scenic bike tours have been designed in close collaboration with the municipalities, the regional tourist offices (ORTs) and the National Roads Administration.

Please note that the routes of the „Vëlosummer“ are signposted as such. More information can be found at www.velosummer.lu.

Mehr Infos unter
Plus d'informations sur
More information at
www.velosummer.lu



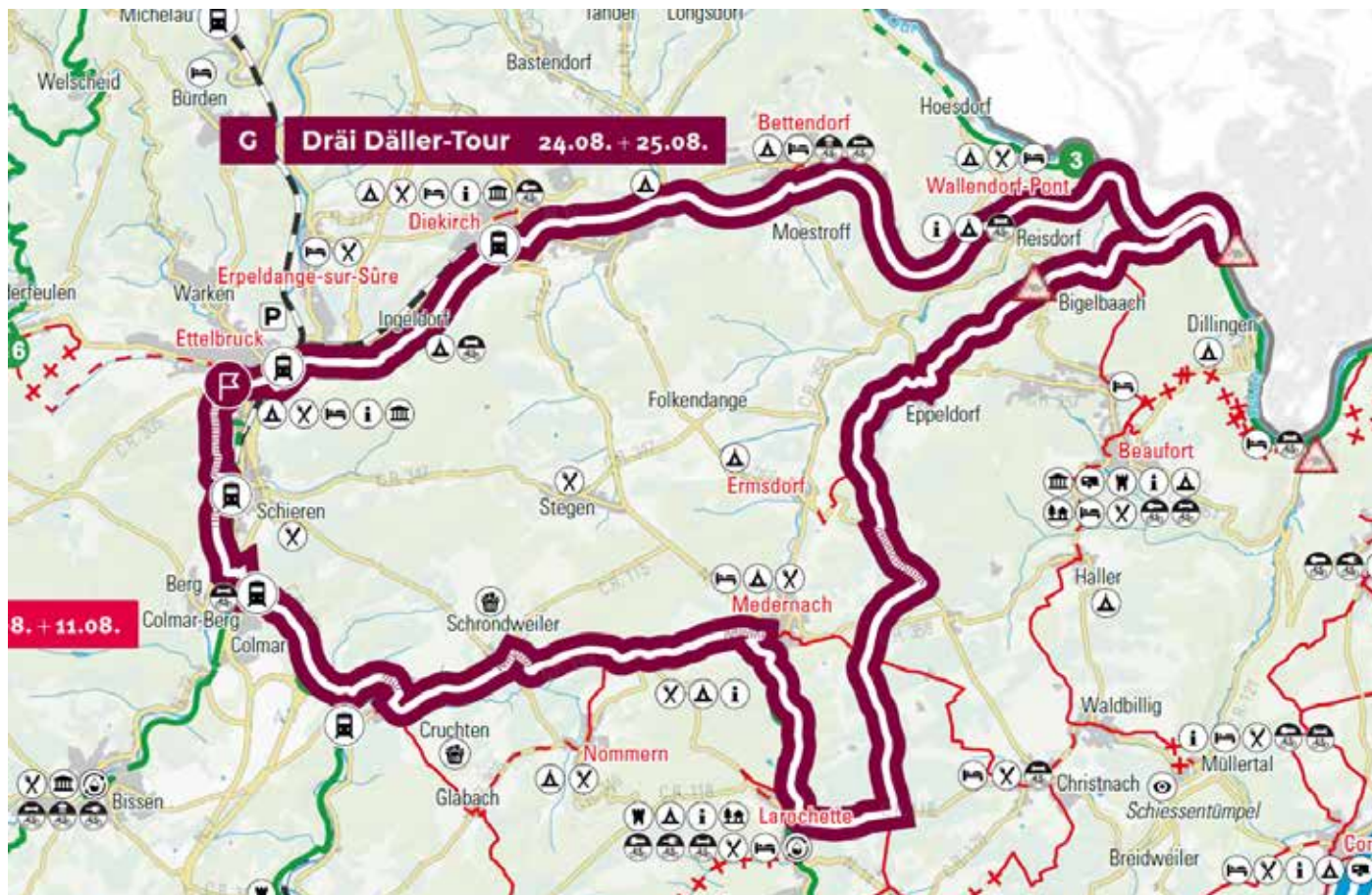
Zeitplan | Horaires | Timetable



G

Dräi Däller-Tour

55 km



Schwierigkeitsgrad / Niveau de difficulté / Difficulty level:



Termine / Dates / Dates: **24.08.24 + 25.08.24**

Start / Départ / Start: **Däichhal (Parking)**

Für Fahrradfahrer reservierte Strecken /
Routes réservées aux cyclistes / Routes reserved for cyclists:

- CR115 Cruchten – Schrondweiler **2 km**
- CR119 Schrondweiler – Medernach **2,5 km**
- CR118 Larochette – Christnach **1,5 km**
- CR345 Welsdorf – Ettelbruck **3 km**



Kermesse, Cruchten: Verschnaufpause auf der Kirmes /
Petite pause à la kermesse / Take a break at the kermesse



Weitere Infos
Plus d'informations
More info



Les itinéraires sont adaptés à tous les types de vélo. Tous les itinéraires sont asphaltés.

Die Routen des „Vëlosommer“ sind für alle Radtypen geeignet. Die Wege führen immer über befestigte Strecken.

The “Vëlosommer” routes are suitable for all types of bikes. The trails always run over asphalted routes.

Calendrier des évènements / Veranstaltungskalender

AUGUST

SA 24/08 - SO 25/08

Vélosommer : Dräi Däller-Tour

FR 30/08 - SO 01/09

Dem Kutter seng Gesichter

Org. : SIT Aerenzdall

📍 Sitzungssall vun der Gemeng zu Miedernach

SEPTEMBER

SO 01/09

Strossemaart Lëtzebuenger Produkter

Org. : SIT Aerenzdall

📍 Al Sportshal zu Miedernach

SA 07/09

Kiermes zu Iermsdref

Org. : CDJ an Iermsdrëfer Fleedermais

📍 An der Mausfaal zu Iermsdref

SO 15/09

Individuellen Turnéier

Org. : D.T. Olympic Medernach

📍 Nei Sportshal zu Miedernach

SO 29/09 17H00

Uergelconcert

Org. : Aerenzdaller Uergelfrënn asbl

📍 Kierch zu Miedernach

OKTOBER

SO 13/10

Journée de commémoration nationale

📍 Miedernach

FR 18/10 18H30

Generalversammlung

Org. : Elterevereenegung « Am Weier »

📍 Veräinsbau zu Steeën

MO 21/10 20H00

Versammlung

Org. : Entente vun de Veräiner vun der Aerenzdallgemeng

📍 Al Sportshal zu Miedernach

SO 27/10 14H00

Hierschtwanderung

Org. : SIT Aerenzdall

📍 Départ : Waasserwee zu Miedernach

NOVEMBER

FR 01/11 - SO 03/11

WELAN.LU

Org. : Eppelduerfer asbl

📍 Al Sportshal zu Miedernach

SO 03/11 14H00 - 18H00

Thé Dansant

Org. : Association multiculturelle Fiolhoso

📍 Veräinsbau zu Steeën

SO 17/11

Kniddelsfest

Org. : Elterevereenegung « Am Weier »

📍 Al Sportshal zu Miedernach

SA 23/11

Choucroute Owend

Org. : F.C. Blo-Wäiss Medernach

📍 Buvette Fussballterrain Steeën

SO 24/11

Céciliendag

Org. : Chorales Réunies Miedernach-Iermsdrëf / Fanfare Medernach

📍 Kierch zu Miedernach

SA 30/11

3 Kantons Concert

Org. : Fanfare Medernach / Fielser Musek / Waldbëlleger Musek

📍 Nei Sportshal zu Miedernach



Schleck Gran Fondo
25.05.2024



Checkpoint Eppelduerf -
Marche Internationale de Diekirch
26.05.2024



Évènements / Veranstaltungen











Virowend vu Nationalfeierdag
22.06.2024



Klassesche Concert zu Eppelduerf
25.06.2024





Évènements / Veranstaltungen





Évènements / Veranstaltungen





Open Air Kino Medernach
19.07.2024 - 21.07.2024

Evenementer vun der Elterevereenegung "Am Weier"



Ouschtereeërsich mam Cycle 1



Wéi den Ouschterhues sech wollt op de Wee maache fir seng Ouschtereeër ze verstopen, koum en decke Schluet Reen erof. Den Ouschterhues huet sech fatzeg erfieert a wollt séier ënner Dag hoppelen. Mee well en sech esou erfieert hat, huet en all seng faarweg Eeër ënnerwee verluer. Zum Gléck koumen dunn d'Kanner aus dem Cycle 1 an hunn him gehollef se rëm all anzesammelen.

Als Merci gouf et vum Ouschterhues dunn och e Schockelashieschen.





Familjefest

Den 8. Juni huet d'Elterevereenegung rëm op hiert Familjefest invitéiert wou och rëm e Supertalent 2024 gesicht gouf. Dëst Joer hu 24 Kanner eleng oder a kleng Gruppen hiert Supertalent gewisen. Hei war vu Choreografie um "Hoverboard", Danzen, Sengen a Fussballspiller erkennen alles dobäi. Gewonnen huet schlussendlech d'Matilda Wittke, wat um Einrad ënnert anerem Querflütt gespilt huet.

Desweideren gouf et eng Kanner-Olympiad, eng Spillstrooss, Schminken a natierlech lauter lecker Saache fir ze lessen an ze Drénken.



E Schoulprojet vu Schüler aus dem LTA



Am Kader vum Schoulprojet „Méi Beem Planzen“ si 5 Schüler aus de Klasse 7eG1 a 7eG2 aus dem Lycée Technique Agricole un d’Gemeng erugetrueden an hu gefrot ob et eng gëeegent Plaz gëtt fir eng insektefrëndlech Blumme Wiss ze séinen.

Fir dëse Schoulprojet hate si schonn ufanks Mee 30 Beem zu Bettenduerf geplanzt. Duerno war d’Planz Saison eriwwer, mee si wollte weider d’Biodiversitéit ënnerstëtzen. Dohier sinn si op d’Iddi komm fir eng Blumme Wiss ze séinen.

Duerch dës Initiative wellen d’Schüler den CO₂-Fouss- ofdrock reduzéieren an d’Biodiversitéit verbessern.

D’Blumme Wiss ass um Juni zu Steeën beim Fussball-terrain geséint ginn.

D’Schüler déi gehollef hunn :

- Luca BLANZAN
- David KOCH
- Noah GREISCHER
- Pit RICHARTZ
- Rick BUCHLER



Camping „auf Kengert“ - elo e 4 Stäre Camping



De Camping „auf Kengert“ gouf vum Minister Eric Thill als 4-Stäre Camping certifiéiert.



Graffiti Projet vun der Nordstadjugend



An der Woch vum 15. bis de 16. Juli huet d'Nordstadjugend zesume mat der Gemeng e Graffiti Workshop fir d'Schüler aus dem Cycle 4.2 organiséiert. An dësem Workshop gouf e grouse Graffiti op der Mauer vun dem ale Gebai vun der Grondschoul zu Miedernach realiséiert.



Zum 90. Geburtstag alles Gute!



Zum 90. Geburtstag von René HERSCHBACH, aus Medernach überbrachte Schöffe Daniel BALTES sowie die Vertreter des „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng“, stellvertretend für die Gemeinde die besten Glückwünsche. Es waren außerdem Mitglieder der Chorale Sainte Cecile anwesend, in welcher er jahrelang Mitglied war. Es wurden verschiedene Lieder gesungen, und René stimmte mit Freude mit ein.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, wobei Vorfahren bis um 1700 gefunden wurden, darunter auch einige mit dem Beruf des Maurers, was zeitlebens sein Beruf war. Im Jahr 1961 erlangte René den „brevet de maîtrise“ als Maurer. Zusammen mit seinen Brüdern führte er das bekannte Bau-Unternehmen Herschbach Frères.

René HERSCHBACH wurde am 27. April 1934 in Medernach geboren als Sohn von Theodore HERSCHBACH und Cecile HAMES.

Die Linie der Familie HERSCHBACH führt nach Biesdorf in Deutschland, aber auch wieder zurück nach Luxemburg über die Ur-Großeltern HERSCHBACH-DOHM aus Rosport. Einer der Vorfahren von Susanna DOHM stammt sogar aus Satteins in Tirol, woher Barnabas SCHERRER um 1730 nach Beidweiler und später Steinheim auswanderte.

Die mütterliche Seite führt auch nach Tirol, wobei die Ur-Ur-Grossmutter Susanna KASS-SCHAMMO eine direkte Nachfahrin von Antonius und Anna-Maria TSCHAMON-HEIDERSCHIED ist, Antonius wurde in Nenzing in Tirol geboren und kam um 1745 nach Meispelt. Beide Ortschaften Satteins und Nenzing im Tirol liegen nur 6 Kilometer voneinander entfernt!

Die Eltern Theodore und Cecile HERSCHBACH-HAMES wohnten gemeinsam in Medernach, Theodor war im Haus Jobses in Eppeldorf geboren, sein Vater Peter war dort Schuster. Cecile kam aus dem Haus KASS-MEITER auf dem „Kneppen“ in Medernach, Ihr Onkel Mathias KASS war Domkapitular und Autor von verschiedenen dorfgeschichtlichen Büchern über Medernach.

René heiratete am 7. Juni 1965 in Medernach Anny WAGENER, ebenfalls aus Medernach, wo beide lange zusammengewohnt haben, heute sind beide im Altersheim. René war auch viele Jahre im Gemeinderat von Medernach: von 1969 bis 1993 als Schöffe, und danach noch als Gemeinderatsmitglied von 1993 bis 1999.

Aus ihrer Ehe gingen 4 Kinder hervor, Christiane, Norby, Maryse und Martine. Heute erfreuen sie sich an 3 Enkelkindern.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.

Zum 90. Geburtstag alles Gute!

Zum 90. Geburtstag von Paul SCHACKMANN, aus Ermsdorf überbrachten Vertreter des „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng“, die besten Glückwünsche.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, wobei Vorfahren bis um 1700 gefunden wurden.

Paul SCHACKMANN wurde am 13. Juli 1934 in Medernach geboren als Sohn von den Eltern Jacques SCHACKMANN und Catharina KRIER.

Die Linie der Familie SCHACKMANN führt nach Prümzur-lay in Deutschland, wobei der Name in verschiedensten Formen auftaucht: SCHACKMAN, JACQUEMIN, ZARRMAIN. Eine der Linien führt wieder zurück nach Luxemburg, zur Familie MEHLEN aus Oberglabach.

Pauls Grossvater Jakob SCHACKMANN heiratete Elise ETTINGER, deren Vater Nicolas ETTINGER war in

Ermsdorf Lehrer und Gemeindesekretär, er kam aus Sentsich bei Cattenom in Lothringen. Seine Ehefrau Anna Maria LARRY war aus dem Haus „Schreinesch“ in Ermsdorf, ihr Bruder heiratete nach Medernach und führte die bestbekannte Epicerie „A Jeepen“. Ursprünglich kamen die LARRY's (oder auch LARUE/ LARUY) vom Hof Schmitzenwehr bei Dillingen, sie waren dort „piscicator“ (Fischer).

Die mütterliche Seite führt ins Ösling, nach Weiswampach, Eschweiler, Surré, Lultzhausen, Kautenbach, Noertrange, Crendal, Asselborn, Derenbach und Heinerscheid.

Die Eltern Jacques und Catharina SCHACKMANN-KRIER wohnten an verschiedenen Orten in Luxemburg, da er Zollbeamter war. Daher ist Paul auch in Machtum an der Mosel geboren.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.

Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng
contact@medernach.info



Aerenzdallgemeng

18, rue de Larochette | L-7661 Medemach

Tél. : 83 73 02 - 1 | www.aerenzdall.lu

Heures d'ouverture:

Lu - Ve : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00

Je : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 19h00